ISSN 0378-7087

Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen

L 368

37e jaargang

31 december 1994

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

★ **Verordening (EG) nr. 3382/94 van de Raad van 19 december 1994 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds** 1

★ **Verordening (EG) nr. 3383/94 van de Raad van 19 december 1994 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds** 5

★ **Richtlijn 94/64 EG van de Raad van 14 december 1994 tot wijziging van de bijlage bij Richtlijn 85/73/EEG inzake de financiering van de keuringen en veterinaire controles van dierlijke produkten zoals bedoeld in bijlage A van Richtlijn 89/662/EEG en in Richtlijn 90/675/EEG** 8

★ **Richtlijn 94/65/EG van de Raad van 14 december 1994 tot vaststelling van voorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen** 10

★ **Richtlijn 94/70/EG van de raad van 13 december 1994 tot wijziging van Richtlijn 92/120/EEG houdende vaststelling van de voorschriften voor het toestaan van tijdelijke en beperkte afwijkingen op de specifieke communautaire gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van bepaalde produkten van dierlijke oorsprong** 32

★ **Richtlijn 94/71/EG van de Raad van 13 december 1994 houdende wijziging van Richtlijn 92/46/EEG tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en produkten op basis van melk** 33

★ **Richtlijn 94/80/EG van de Raad van 19 december 1994 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een Lid-Staat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten** 38

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 3382/94 VAN DE RAAD

van 19 december 1994

houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op 1 februari 1993 te Brussel een Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, hierna „de Overeenkomst" genoemd, is ondertekend;

Overwegende dat, in afwachting van de inwerkingtreding van de Europa-Overeenkomst, de in de Overeenkomst vervatte bepalingen inzake de handel en aanverwante zaken sinds 1 mei 1993 worden toegepast krachtens de op 1 februari 1993 te Brussel ondertekende Interimovereenkomst [1] betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds;

Overwegende dat naar aanleiding van de conclusies van de Europese Raad van Kopenhagen van 21 en 22 juni 1993 met betrekking tot nieuwe handelsconcessies ten voordele van de Midden- en Oosteuropese landen, de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, op 20 december 1993 een Aanvullend Protocol [2] bij de Europa-Overeenkomst en de Interimovereenkomst hebben ondertekend;

Overwegende dat het nodig is procedures vast te stellen voor de tenuitvoerlegging van verschillende bepalingen van de Overeenkomst;

Overwegende dat het ten aanzien van de maatregelen inzake handelsbescherming wenselijk is bijzondere bepalingen vast te stellen met betrekking tot de algemene voorschriften die met name zijn vastgelegd in Verordening (EG) nr. 518/94 van de Raad van 7 maart 1994 inzake de gemeenschappelijke regeling voor de invoer [3] en in Verordening (EG) nr. 521/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap [4], voor zover zulks op grond van de bepalingen van de Overeenkomst noodzakelijk is geworden;

Overwegende dat bij het beraad om vast te stellen of er een vrijwaringsmaatregel moet worden genomen, rekening dient te worden gehouden met de verbintenissen welke in de Overeenkomst zijn omschreven;

Overwegende dat de procedures met betrekking tot de in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde vrijwaringsclausules eveneens van toepassing zijn;

Overwegende dat in Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst bijzondere voorschriften betreffende vrijwaringsmaatregelen voor textielprodukten zijn opgenomen;

Overwegende dat het wenselijk is een aantal bijzondere procedures voor de toepassing van vrijwaringsmaatregelen in de landbouwsectoren in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

Landbouwprodukten

Artikel 1

Voor de onder bijlage II bij het Verdrag vallende landbouwprodukten waarvoor in het kader van de gemeen-

(1) PB nr. L 81 van 2.4. 1993, blz. 2.
(2) PB nr. L 25 van 29. 1. 1994, blz. 21.
(3) PB nr. L 67 van 10. 3. 1994, blz. 77.
(4) PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 7.

schappelijke marktordening een heffingsregeling geldt alsmede voor de produkten van de GN-codes 0711 90 50 en 2003 10 10 worden de toepassingsbepalingen van artikel 21, leden 2 en 4, van de Overeenkomst vastgesteld volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 [1] of van de overeenkomstige bepalingen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten. Deze bepalingen kunnen voorzien in de invoering van een regeling van invoercertificaten in de sectoren waarvoor de gemeenschappelijke marktordening niet in dergelijke certificaten voorziet.

TITEL II

Beschermende maatregelen

Artikel 2

De Raad kan, volgens de procedure van artikel 113 van het Verdrag, besluiten zich tot de bij de Overeenkomst ingestelde Associatieraad te wenden met betrekking tot de maatregelen bedoeld in de artikelen 29 en 119, lid 2, van de Overeenkomst. In voorkomend geval stelt de Raad maatregelen vast volgens dezelfde procedure.

De Commissie kan de daartoe strekkende voorstellen eigener beweging of op verzoek van een Lid-Staat indienen.

Artikel 3

1. In geval van praktijken die toepassing door de Gemeenschap van de in artikel 64 van de Overeenkomst bedoelde maatregelen kunnen rechtvaardigen, spreekt de Commissie zich, na behandeling van het dossier, uit eigen beweging of op verzoek van een Lid-Staat uit over de verenigbaarheid van deze praktijken met de Overeenkomst. In voorkomend geval stelt zij aan de Raad voor vrijwaringsmaatregelen te nemen. De Raad beslist volgens de procedure van artikel 113 van het Verdrag; indien het evenwel gaat om subsidies waarop Verordening (EG) nr. 521/94 van toepassing is, worden genoemde vrijwaringsmaatregelen genomen overeenkomstig de in die verordening vastgestelde procedures. Maatregelen worden alleen genomen onder de voorwaarden vermeld in artikel 64, lid 6, van de Overeenkomst.

2. In geval van praktijken die de Gemeenschap zouden kunnen blootstellen aan door Roemenië overeenkomstig artikel 64 van de Overeenkomst genomen maatregelen, spreekt de Commissie zich, na behandeling van het dossier, uit over de verenigbaarheid van deze praktijken met de beginselen neergelegd in de Overeenkomst. Zij neemt in voorkomend geval passende besluiten op basis van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag.

Artikel 4

In geval van praktijken op grond waarvan door de Gemeenschap de in artikel 30 van de Overeenkomst bedoelde maatregelen kunnen worden toegepast, wordt volgens de in Verordening (EG) nr. 521/94 vastgestelde voorschriften en met inachtneming van de procedure van artikel 34, lid 2 en lid 3, onder b) of d), van de Overeenkomst besloten tot de instelling van anti-dumpingmaatregelen.

Artikel 5

1. Wanneer een Lid-Staat de Commissie verzoekt om toepassing van vrijwaringsmaatregelen overeenkomstig artikel 31 of 32 van de Overeenkomst, verstrekt hij de Commissie alle benodigde inlichtingen ter staving van zijn verzoek. Indien de Commissie besluit geen vrijwaringsmaatregelen toe te passen, stelt zij de Raad en de Lid-Staten binnen een termijn van vijf werkdagen na de datum van ontvangst van het verzoek van de Lid-Staat daarvan in kennis.

Iedere Lid-Staat kan de door de Commissie genomen beslissing binnen een termijn van tien werkdagen na de mededeling van die beslissing aan de Raad voorleggen.

Indien de Raad met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen zijn voornemen te kennen geeft een andere beslissing te nemen, deelt de Commissie Roemenië dit onverwijld mede en stelt zij dat land in kennis van de opening van het in artikel 34, leden 2 en 3, van de Overeenkomst bedoelde overleg in het kader van de Associatieraad.

De Raad kan binnen 20 werkdagen na de beëindiging van het overleg met Roemenië in het kader van de Associatieraad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andere beslissing nemen.

2. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 3491/93 [2] (hierna „Comité" genoemd).

Het Comité komt bijeen op uitnodiging van zijn voorzitter. Deze verstrekt de Lid-Staten zo spoedig mogelijk alle dienstige inlichtingen.

3. Wanneer de Commissie uit eigen beweging of op verzoek van een Lid-Staat constateert dat er vrijwaringsmaatregelen overeenkomstig artikel 31 of 32 van de Overeenkomst dienen te worden toegepast,

— stelt zij de Lid-Staten daarvan onverwijld in kennis als zij uit eigen beweging handelt of, indien zij handelt op verzoek van een Lid-Staat, binnen een termijn van vijf werkdagen na de datum van ontvangst van dit verzoek,

— raadpleegt zij het Comité,

[1] PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

[2] PB nr. L 319 van 21. 12. 1993, blz. 1.

— stelt zij daarvan tegelijkertijd Roemenië in kennis en deelt zij de Associatieraad mede dat het in artikel 34, leden 2 en 3, van de Overeenkomst bedoelde overleg wordt geopend,

— verstrekt zij de Associatieraad tegelijkertijd alle voor dit overleg vereiste inlichtingen.

4. Het overleg in de Associatieraad wordt in ieder geval als beëindigd beschouwd bij het verstrijken van een termijn van 30 dagen vanaf de in lid 1, vierde alinea, of in lid 3 bedoelde mededeling.

Na het overleg of, in voorkomend geval, bij het verstrijken van deze termijn van 30 dagen, kan de Commissie, indien er geen andere regeling kon worden getroffen, na raadpleging van het Comité, passende maatregelen voor de tenuitvoerlegging van artikel 31 of 32 van de Overeenkomst nemen.

5. De in lid 4 bedoelde beslissing wordt onmiddellijk medegedeeld aan de Raad, aan de Lid-Staten en aan Roemenië; er wordt eveneens kennisgeving van gedaan aan de Associatieraad.

Zij is onmiddellijk van toepassing.

6. Iedere Lid-Staat kan de in lid 4 bedoelde beslissing van de Commissie aan de Raad voorleggen binnen een termijn van tien werkdagen na de mededeling van die beslissing.

7. Indien de Commissie tien werkdagen na het einde van het overleg in de Associatieraad of, in voorkomend geval, het verstrijken van de termijn van 30 dagen, geen beslissing in de zin van lid 4, tweede alinea, heeft genomen, kan iedere Lid-Staat die een verzoek overeenkomstig lid 3 bij de Commissie heeft ingediend, de kwestie aan de Raad voorleggen.

8. In de gevallen genoemd in de leden 6 en 7 kan de Raad binnen twee maanden met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andere beslissing nemen.

Artikel 6

1. In geval van uitzonderlijke omstandigheden in de zin van artikel 34, lid 3, onder d), van de Overeenkomst kan de Commissie onmiddellijk vrijwaringsmaatregelen treffen in de in artikel 31 of 32 van de Overeenkomst bedoelde gevallen.

2. Indien een Lid-Staat een verzoek voorlegt aan de Commissie, beslist deze hierover binnen vijf werkdagen na ontvangst van het verzoek.

De Raad en de Lid-Staten worden in kennis gesteld van de beslissing van de Commissie.

3. Iedere Lid-Staat kan de beslissing van de Commissie volgens de in artikel 5, lid 6, omschreven procedure voorleggen aan de Raad.

De in artikel 5, leden 7 en 8, omschreven procedure is van toepassing.

Indien de Commissie binnen de in lid 2 vermelde termijn geen beslissing heeft genomen, kan elke Lid-Staat die een verzoek aan de Commissie heeft voorgelegd, de kwestie overeenkomstig de in de eerste en tweede alinea van dit lid omschreven procedures aan de Raad voorleggen.

Artikel 7

De in de artikelen 5 en 6 vermelde procedures zijn niet van toepassing op de produkten waarop Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst van toepassing is.

Artikel 8

Wanneer het op grond van de omstandigheden noodzakelijk is maatregelen voor landbouwprodukten uit hoofde van artikel 22 of 31 van de Overeenkomst, of van de bepalingen in de bijlagen met betrekking tot deze produkten te nemen, worden deze maatregelen, in afwijking van de artikelen 5 en 6, vastgesteld volgens de procedures van de verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der landbouwmarkten en van de specifieke voorschriften die zijn vastgesteld op de grondslag van artikel 235 van het Verdrag en die gelden voor goederen verkregen door verwerking van landbouwprodukten, onder voorbehoud van de naleving van de voorwaarden die zijn gesteld in artikel 22 of artikel 34, leden 2 en 3, van de Overeenkomst.

Artikel 9

De Commissie verricht namens de Gemeenschap de in de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan de Associatieraad.

Artikel 10

Het bepaalde in deze verordening vormt geen beletsel voor de toepassing van de in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name in de artikelen 109 H en 109 I, bedoelde vrijwaringsmaatregelen volgens de bij dat Verdrag vastgestelde procedures.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Zij is van toepassing met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Europa-Overeenkomst.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

K. KINKEL

VERORDENING (EG) Nr. 3383/94 VAN DE RAAD

van 19 december 1994

houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op 8 maart 1993 te Brussel een Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, hierna „de Overeenkomst" genoemd, is ondertekend;

Overwegende dat, in afwachting van de inwerkingtreding van de Europa-Overeenkomst, de in de Overeenkomst vervatte bepalingen inzake de handel en aanverwante zaken sinds 31 december 1993 worden toegepast krachtens de op 8 maart 1993 te Brussel ondertekende Interimovereenkomst [1] betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds;

Overwegende dat naar aanleiding van de conclusies van de Europese Raad van Kopenhagen van 21 en 22 juni 1993 met betrekking tot nieuwe handelsconcessies ten voordele van de Midden- en Oosteuropese landen, de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, op 20 december 1993 een Aanvullend Protocol [2] bij de Europa-Overeenkomst en de Interimovereenkomst hebben ondertekend;

Overwegende dat het nodig is procedures vast te stellen voor de tenuitvoerlegging van verschillende bepalingen van de Overeenkomst;

Overwegende dat het ten aanzien van de maatregelen inzake handelsbescherming wenselijk is bijzondere bepalingen vast te stellen met betrekking tot de algemene voorschriften die met name zijn vastgelegd in Verordening (EG) nr. 518/94 van de Raad van 7 maart 1994 inzake de gemeenschappelijke regeling voor de invoer [3] en in Verordening (EG) nr. 521/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap [4], voor zover zulks op grond van de bepalingen van de Overeenkomst noodzakelijk is geworden;

Overwegende dat bij het beraad om vast te stellen of er een vrijwaringsmaatregel moet worden genomen, rekening dient te worden gehouden met de verbintenissen welke in de Overeenkomst zijn omschreven;

Overwegende dat de procedures met betrekking tot de in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde vrijwaringsclausules eveneens van toepassing zijn;

Overwegende dat in Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst bijzondere voorschriften betreffende vrijwaringsmaatregelen voor textielprodukten zijn opgenomen;

Overwegende dat het wenselijk is een aantal bijzondere procedures voor de toepassing van vrijwaringsmaatregelen in de landbouwsectoren in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

Landbouwprodukten

Artikel 1

Voor de onder bijlage II bij het Verdrag vallende landbouwprodukten waarvoor in het kader van de gemeenschappelijke marktordening een heffingsregeling geldt alsmede voor de produkten van de GN-Codes 0711 90 50 en 2003 10 10 worden de toepassingsbepalingen van artikel 21, leden 2 en 4, van de Overeenkomst vastgesteld volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 [5] of van de overeenkomstige bepalingen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten. Deze bepalingen kunnen voorzien in de invoering van een regeling van invoercertificaten in de sectoren waarvoor de gemeenschappelijke marktordening niet in dergelijke certificaten voorziet.

---

(1) PB nr. L 323 van 23. 12. 1993, blz. 2.
(2) PB nr. L 25 van 29. 1. 1994, blz. 26.
(3) PB nr. L 67 van 10. 3. 1994, blz. 77.
(4) PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 7.
(5) PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

TITEL II

Beschermende maatregelen

Artikel 2

De Raad kan, volgens de procedure van artikel 113 van het Verdrag, besluiten zich tot de bij de Overeenkomst ingestelde Associatieraad te wenden met betrekking tot de maatregelen bedoeld in de artikelen 29 en 118, lid 2, van de Overeenkomst. In voorkomend geval stelt de Raad maatregelen vast volgens dezelfde procedure.

De Commissie kan de daartoe strekkende voorstellen eigener beweging of op verzoek van een Lid-Staat indienen.

Artikel 3

1. In geval van praktijken die toepassing door de Gemeenschap van de in artikel 64 van de Overeenkomst bedoelde maatregelen kunnen rechtvaardigen, spreekt de Commissie zich, na behandeling van het dossier, uit eigen beweging of op verzoek van een Lid-Staat uit over de verenigbaarheid van deze praktijken met de Overeenkomst. In voorkomend geval stelt zij aan de Raad voor vrijwaringsmaatregelen te nemen. De Raad beslist volgens de procedure van artikel 113 van het Verdrag; indien het evenwel gaat om subsidies waarop Verordening (EG) nr. 521/94 van toepassing is, worden genoemde vrijwaringsmaatregelen genomen overeenkomstig de in die verordening vastgestelde procedures. Maatregelen worden alleen genomen onder de voorwaarden vermeld in artikel 64, lid 6, van de Overeenkomst.

2. In geval van praktijken die de Gemeenschap zouden kunnen blootstellen aan door Bulgarije overeenkomstig artikel 64 van de Overeenkomst genomen maatregelen spreekt de Commissie zich, na behandeling van het dossier, uit over de verenigbaarheid van deze praktijken met de beginselen neergelegd in de Overeenkomst. Zij neemt in voorkomend geval passende besluiten op basis van de criteria die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag.

Artikel 4

In geval van praktijken op grond waarvan door de Gemeenschap de in artikel 30 van de Overeenkomst bedoelde maatregelen kunnen worden toegepast, wordt volgens de in Verordening (EG) nr. 521/94 vastgestelde voorschriften en met inachtneming van de procedure van artikel 34, lid 2 en lid 3, onder b) of d), van de Overeenkomst besloten tot de instelling van anti-dumpingmaatregelen.

Artikel 5

1. Wanneer een Lid-Staat de Commissie verzoekt om toepassing van vrijwaringsmaatregelen overeenkomstig artikel 31 of 32 van de Overeenkomst, verstrekt hij de Commissie alle benodigde inlichtingen ter staving van zijn verzoek. Indien de Commissie besluit geen vrijwaringsmaatregelen toe te passen, stelt zij de Raad en de Lid-Staten binnen een termijn van vijf werkdagen na de datum van ontvangst van het verzoek van de Lid-Staat daarvan in kennis.

Iedere Lid-Staat kan de door de Commissie genomen beslissing binnen een termijn van tien werkdagen na de mededeling van die beslissing aan de Raad voorleggen.

Indien de Raad met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen zijn voornemen te kennen geeft een andere beslissing te nemen, deelt de Commissie Bulgarije dit onverwijld mede en stelt zij dat land in kennis van de opening van het in artikel 34, leden 2 en 3, van de Overeenkomst bedoelde overleg in het kader van de Associatieraad.

De Raad kan binnen 20 werkdagen na de beëindiging van het overleg met Bulgarije in het kader van de Associatieraad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andere beslissing nemen.

2. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 3491/93 [1] (hierna „Comité" genoemd).

Het Comité komt bijeen op uitnodiging van zijn voorzitter. Deze verstrekt de Lid-Staten zo spoedig mogelijk alle dienstige inlichtingen.

3. Wanneer de Commissie uit eigen beweging of op verzoek van een Lid-Staat constateert dat er vrijwaringsmaatregelen overeenkomstig artikel 31 of 32 van de Overeenkomst dienen te worden toegepast,

— stelt zij de Lid-Staten daarvan onverwijld in kennis als zij uit eigen beweging handelt of, indien zij handelt op verzoek van een Lid-Staat, binnen een termijn van vijf werkdagen na de datum van ontvangst van dit verzoek,

— raadpleegt zij het Comité,

— stelt zij daarvan tegelijkertijd Bulgarije in kennis en deelt zij de Associatieraad mede dat het in artikel 34, leden 2 en 3, van de Overeenkomst bedoelde overleg wordt geopend,

— verstrekt zij de Associatieraad tegelijkertijd alle voor dit overleg vereiste inlichtingen.

4. Het overleg in de Associatieraad wordt in ieder geval als beëindigd beschouwd bij het verstrijken van een termijn van 30 dagen vanaf de in lid 1, vierde alinea, of in lid 3 bedoelde mededeling.

Na het overleg of, in voorkomend geval, bij het verstrijken van deze termijn van 30 dagen, kan de Commissie,

[1] PB nr. L 319 van 21. 12. 1993, blz. 1.

indien er geen andere regeling kon worden getroffen, na raadpleging van het Comité, passende maatregelen voor de tenuitvoerlegging van artikel 31 of 32 van de Overeenkomst nemen.

5. De in lid 4 bedoelde beslissing wordt onmiddellijk medegedeeld aan de Raad, aan de Lid-Staten en aan Bulgarije; er wordt eveneens kennisgeving van gedaan aan de Associatieraad.

Zij is onmiddellijk van toepassing.

6. Iedere Lid-Staat kan de in lid 4 bedoelde beslissing van de Commissie aan de Raad voorleggen binnen een termijn van tien werkdagen na de mededeling van die beslissing.

7. Indien de Commissie tien werkdagen na het einde van het overleg in de Associatieraad of, in voorkomend geval, het verstrijken van de termijn van 30 dagen, geen beslissing in de zin van lid 4, tweede alinea, heeft genomen, kan iedere Lid-Staat die een verzoek overeenkomstig lid 3 bij de Commissie heeft ingediend, de kwestie aan de Raad voorleggen.

8. In de gevallen genoemd in de leden 6 en 7 kan de Raad binnen twee maanden met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andere beslissing nemen.

Artikel 6

1. In geval van uitzonderlijke omstandigheden in de zin van artikel 34, lid 3, onder d), van de Overeenkomst kan de Commissie onmiddellijk vrijwaringsmaatregelen treffen in de in artikel 31 of 32 van de Overeenkomst bedoelde gevallen.

2. Indien een Lid-Staat een verzoek voorlegt aan de Commissie, beslist deze hierover binnen vijf werkdagen na ontvangst van het verzoek.

De Raad en de Lid-Staten worden in kennis gesteld van de beslissing van de Commissie.

3. Iedere Lid-Staat kan de beslissing van de Commissie volgens de in artikel 5, lid 6, omschreven procedure voorleggen aan de Raad.

De in artikel 5, leden 7 en 8, omschreven procedure is van toepassing.

Indien de Commissie binnen de in lid 2 vermelde termijn geen beslissing heeft genomen, kan elke Lid-Staat die een verzoek aan de Commissie heeft voorgelegd, de kwestie overeenkomstig de in de eerste en tweede alinea van dit lid omschreven procedures aan de Raad voorleggen.

Artikel 7

De in de artikelen 5 en 6 vermelde procedures zijn niet van toepassing op de produkten waarop Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst van toepassing is.

Artikel 8

Wanneer het op grond van de omstandigheden noodzakelijk is maatregelen voor landbouwprodukten uit hoofde van artikel 22 of 31 van de Overeenkomst, of van de bepalingen in de bijlagen met betrekking tot deze produkten te nemen, worden deze maatregelen, in afwijking van de artikelen 5 en 6, vastgesteld volgens de procedures van de verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der landbouwmarkten en van de specifieke voorschriften die zijn vastgesteld op de grondslag van artikel 235 van het Verdrag en die gelden voor goederen verkregen door verwerking van landbouwprodukten, onder voorbehoud van de naleving van de voorwaarden die zijn gesteld in artikel 22 of artikel 34, leden 2 en 3, van de Overeenkomst.

Artikel 9

De Commissie verricht namens de Gemeenschap de in de Overeenkomst bedoelde kennisgevingen aan de Associatieraad.

Artikel 10

Het bepaalde in deze verordening vormt geen beletsel voor de toepassing van de in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name in de artikelen 109 H en 109 I, bedoelde vrijwaringsmaatregelen volgens de bij dat Verdrag vastgestelde procedures.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Zij is van toepassing met ingang van de datum van inwerkingtreding van de Europa-Overeenkomst.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

K. KINKEL

RICHTLIJN 94/64 EG VAN DE RAAD

van 14 december 1994

tot wijziging van de bijlage bij Richtlijn 85/73/EEG inzake de financiering van de keuringen en veterinaire controles van dierlijke produkten zoals bedoeld in bijlage A van Richtlijn 89/662/EEG en in Richtlijn 90/675/EEG

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 85/73/EEG van de Raad van 29 januari 1985 inzake de financiering van de keuringen en veterinaire controles van dierlijke produkten zoals bedoeld in bijlage A van Richtlijn 89/662/EEG en in Richtlijn 90/675/EEG [1], inzonderheid op artikel 6, leden 1 en 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor andere produkten van dierlijke oorsprong dan vlees als bedoeld in Richtlijn 64/433/EEG [2], Richtlijn 71/118/EEG [3] en Richtlijn 72/462/EEG [4], de nodige bepalingen voor de financiering van de veterinaire controles nog moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor vlees uit derde landen een verband moet worden vastgesteld met de datum vanaf wanneer de overeenkomsten moeten worden gesloten inzake de verlaagde frequenties van de materiële controles van partijen produkten die uit derde landen worden ingevoerd ingevolge Richtlijn 90/675/EEG [5],

HEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Hoofdstuk II van de bijlage bij Richtlijn 85/73/EEG wordt als volgt gewijzigd:

a) punt 2 wordt vervangen door:

„2. De Lid-Staten mogen evenwel voor de invoer uit een van de landen die vóór 31 december 1994 verkennende gesprekken hebben geopend met de Gemeenschap om een algemeen gelijkwaardigheidsakkoord te sluiten inzake veterinaire garanties (diergezondheid en volksgezondheid), gebaseerd op het beginsel van de wederkerige behandeling, tot aan de sluiting van een dergelijk akkoord en uiterlijk tot en met 30 juni 1995 de lagere retributies handhaven die zij hieven op 1 januari 1994.

Deze vermindering mag maximaal 55 % bedragen ten opzichte van de in punt 1 omschreven forfaitaire bedragen.

De hoogte van de retributie die op de invoer uit een van de in de eerste alinea bedoelde derde landen zal worden geheven, wordt, na sluiting van het algemeen gelijkwaardigheidsakkoord met het betrokken derde land, volgens de procedure van punt 3 vastgesteld met inachtneming van de volgende beginselen:

— de controlefrequentie,

— de hoogte van de retributie die het betrokken derde land heft op de invoer van oorsprong uit de Unie,

— afschaffing van andere onkostenvergoedingen die het derde land heft, zoals voor verplichte borgstelling of sanitaire waarborg.";

b) punt 4 wordt geschrapt.

Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk twee dagen na de bekendmaking van de onderhavige richtlijn in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* aan de bepalingen ervan te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de belangrijke bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

---

(1) PB nr. L 32 van 5. 2. 1985, blz. 14. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/118/EG (PB nr. L 340 van 31. 12. 1993, blz. 15).

(2) PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 2012/64. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/5/EEG (PB nr. L 57 van 2. 3. 1992, blz. 1).

(3) PB nr. L 55 van 8. 3. 1971, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/116/EEG (PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 1).

(4) PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1601/92 (PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13).

(5) PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 94/360/EG van de Commissie (PB nr. L 158 van 25. 6. 1994, blz. 41).

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

RICHTLIJN 94/65/EG VAN DE RAAD

van 14 december 1994

tot vaststelling van voorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie (1),

Gezien het advies van het Europees Parlement (2),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (3),

Overwegende dat gehakt vlees en vleesbereidingen behoren tot de produkten van de lijst in bijlage II bij het Verdrag; dat de produktie en het in het handelsverkeer brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen voor een deel van de landbouwbevolking een belangrijke bron van inkomsten vormen;

Overwegende dat, met het oog op de rationele ontwikkeling van de betrokken sector en de verbetering van de produktiviteit daarvan, op het niveau van de Gemeenschap gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de vaststelling van deze voorschriften bijdraagt tot een betere bescherming van de volksgezondheid en derhalve de voltooiing van de interne markt bevordert;

Overwegende dat, om dit doel te bereiken, Richtlijn 88/657/EEG van de Raad van 14 december 1988 tot vaststelling van de eisen voor de produktie van en het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen en tot wijziging van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/462/EEG (4) moet worden ingetrokken en door de onderhavige richtlijn moet worden vervangen;

Overwegende dat voor vlees dat geen enkele behandeling andere dan een koudebehandeling heeft ondergaan, de eisen gelden van de Richtlijnen 64/433/EEG (5) en 71/118/EEG (6); dat de produkten die een behandeling hebben ondergaan waardoor de kenmerken van vers vlees worden gewijzigd, worden beheerst door Richtlijn 77/99/EEG (7); dat de eisen van de onderhavige richtlijn derhalve moeten gelden voor de andere produkten, ongeacht of zij worden aangeboden in de vorm van gehakt vlees dan wel van vleesbereidingen;

Overwegende dat, teneinde rekening te houden met de consumptiepatronen in bepaalde Lid-Staten en het risico dat aan bepaalde produkten is verbonden wanneer zij rauw worden gegeten, zeer strenge eisen moeten worden aangehouden voor het gehakte vlees en de vleesbereidingen die eventueel in het handelsverkeer zouden kunnen worden gebracht;

Overwegende dat het fundamentele criterium dat de Gemeenschap moet hanteren ten aanzien van de werking van de interne markt, het hoge niveau van de bescherming van de consument is;

Overwegende dat Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame (8) en Richtlijn 89/396/EEG van de Raad van 14 juni 1989 betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij waartoe een levensmiddel behoort te identificeren (9) van toepassing zijn;

Overwegende dat het nuttig blijkt in een erkenningsprocedure te voorzien voor de inrichtingen die aan de gezondheidseisen van de onderhavige richtlijn voldoen, alsmede in een procedure voor communautaire controles voor toezicht op de naleving van de voor die erkenning gestelde voorwaarden;

Overwegende dat de eerstgenoemde procedure gebaseerd moet zijn op het beginsel van de zelfcontrole door de inrichtingen;

Overwegende dat het keurmerk voor vleesprodukten het meest geschikte middel is om aan de bevoegde autoriteit van de plaats van bestemming te garanderen dat een zending aan de onderhavige richtlijn voldoet; dat het gezondheidscertificaat dient te worden gehandhaafd teneinde de bestemming van bepaalde produkten te controleren;

Overwegende dat de regels, beginselen en vrijwaringsmaatregelen van Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van

(1) PB nr. C 84 van 2. 4. 1990, blz. 120, en PB nr. C 288 van 6. 11. 1991, blz. 3.
(2) PB nr. C 183 van 15. 7. 1991, blz. 59.
(3) PB nr. C 225 van 10. 9. 1990, blz. 1.
(4) PB nr. L 382 van 31. 12. 1988, blz. 3.
(5) PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 2012/64.
(6) PB nr. L 55 van 8. 3. 1971, blz. 23.
(7) PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 85.
(8) PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1.
(9) PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 21.

10 december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht [1] in casu van toepassing moeten zijn;

Overwegende dat in de context van het intracommunautaire handelsverkeer ook de voorschriften van Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt [2] van toepassing moeten zijn;

Overwegende dat de regels moeten worden gepreciseerd die van toepassing zijn op de invoer uit derde landen;

Overwegende dat de Commissie met de vaststelling van de maatregelen ter uitvoering van de onderhavige richtlijn dient te worden belast; dat te dien einde procedures dienen te worden vastgesteld waarbij een nauwe en doeltreffende samenwerking tussen de Commissie en de Lid-Staten tot stand wordt gebracht in het kader van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

Artikel 1

1. Bij deze richtlijn worden voorschriften vastgesteld voor de produktie, het in de handel brengen op het grondgebied van de Gemeenschap en de invoer van vleesbereidingen en gehakt vlees.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op vleesbereidingen en gehakt vlees die in kleinhandelszaken of in aan verkooppunten grenzende werkplaatsen worden vervaardigd om aldaar rechtstreeks aan de eindverbruiker te worden verkocht. Deze blijven onderworpen aan de keuringen die zijn voorgeschreven door de nationale regelgeving voor controle op de kleinhandel.

3. Deze richtlijn is niet van toepassing op separatorvlees voor industriële verwerking dat een warmtebehandeling ondergaat in inrichtingen die zijn erkend overeenkomstig Richtlijn 77/99/EEG.

4. Deze richtlijn laat de nationale voorschriften onverlet die van toepassing zijn op de produktie en het in de handel brengen van gehakt vlees dat bestemd is om te worden gebruikt als grondstof voor de vervaardiging van de in artikel 21, onder a), bedoelde produkten.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn:

1. gelden, voor zover nodig, de definities van artikel 2 van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/462/EEG [3];

2. wordt verstaan onder

   a) gehakt vlees: vlees dat in kleine stukken gehakt is, of door een hakmolen is gehaald;

   b) vleesbereidingen: vlees in de zin van artikel 2 van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 92/45/EEG [4], alsmede vlees dat voldoet aan de eisen van de artikelen 3, 6 en 8 van Richtlijn 91/495/EEG [5] waaraan levensmiddelen, kruiderijen of additieven zijn toegevoegd of dat een behandeling heeft ondergaan in een mate die niet volstaat om de inwendige celstructuur van het vlees te veranderen en aldus de kenmerken van vers vlees te doen verdwijnen;

   c) kruiderijen: zout voor menselijke consumptie, mosterd, specerijen en aromatische extracten daarvan, aromatische kruiden en aromatische extracten daarvan;

   d) werkplaats: plaats waar gehakt vlees en vleesbereidingen worden bereid,

      — die zich in een uitsnijderij bevindt en voldoet aan de eisen van bijlage I, hoofdstuk I;

      — die zich, in het geval van vleesbereidingen, in een inrichting bevindt die voldoet aan de eisen van bijlage I, hoofdstuk III;

      — die, wanneer zij zich noch in de lokalen, noch in een bijgebouw van een overeenkomstig Richtlijn 64/433/EEG, Richtlijn 71/118/EEG of Richtlijn 77/99/EEG erkende inrichting bevindt, voldoet aan de eisen van bijlage I, hoofdstuk I, punt 2, of hoofdstuk III, punt 2, van de onderhavige richtlijn;

   e) handelsverkeer: handelsverkeer tussen Lid-Staten in de zin van artikel 9, lid 2, van het Verdrag;

   f) bevoegde autoriteit: de voor het verrichten van veterinaire controles bevoegde centrale autoriteit van een Lid-Staat of elke autoriteit aan wie zij deze bevoegdheid heeft overgedragen.

HOOFDSTUK II

Het in de handel brengen van gehakt vlees

Artikel 3

1. Elke Lid-Staat ziet erop toe dat alleen vers vlees van runderen, varkens, schapen en geiten, aangeboden in de vorm van gehakt vlees, in de handel wordt gebracht dat aan de volgende voorwaarden voldoet:

---

[1] PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.
[2] PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 13.
[3] PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.
[4] PB nr. L 268 van 14. 9. 1992, blz. 35.
[5] PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 41.

a) het moet bereid zijn met dwarsgestreepte spieren [a] — met uitzondering van de hartspier — en voldoen aan de eisen:

i) van artikel 3 van Richtlijn 64/433/EEG of

ii) van Richtlijn 72/462/EEG en overeenkomstig Richtlijn 90/675/EEG gecontroleerd zijn.

Vers vlees van varkens moet bovendien overeenkomstig artikel 2 van Richtlijn 77/96/EEG [1] op trichinen zijn onderzocht of een koudebehandeling als bedoeld in bijlage IV bij genoemde richtlijn hebben ondergaan;

b) het moet overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk II, verkregen zijn in een werkplaats die

i) voldoet aan bijlage I, hoofdstuk I, punten 1, 2, en 3,

ii) erkend is en voorkomt op de overeenkomstig artikel 8, lid 1, opgestelde lijst of lijsten;

c) het moet gecontroleerd zijn overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk V, en artikel 8;

d) het moet van een keurmerk en etikettering zijn voorzien overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk VI;

e) het moet van een onmiddellijke verpakking en een eindverpakking zijn voorzien en opgeslagen zijn overeenkomstig de respectieve bepalingen van bijlage I, hoofdstukken VII en VIII;

f) het moet vervoerd zijn overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk IX;

g) het moet tijdens het vervoer vergezeld gaan:

i) van een begeleidend handelsdocument, met dien verstande dat dit document

— door de verzendende inrichting moet worden opgesteld,

— het veterinaire toelatingsnummer van de erkende werkplaats moet bevatten en voor bevroren gehakt vlees de niet gecodeerde vermelding van het jaar en de maand van bevriezing,

— voor het voor Finland en Zweden bestemde vlees één van de in bijlage IV, punt IV, derde streepje, bedoelde vermeldingen moet bevatten,

— door de geadresseerde moet worden bewaard, zodat het desgevraagd aan de bevoegde autoriteit kan worden voorgelegd; elektronische gegevens moeten op verzoek van die autoriteit worden geprint.

Als het vlees bestemd is om na het hakken naar een derde land te worden uitgevoerd, moet op verzoek van de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat van bestemming een gezondheidscertificering geschieden. De voor die certificering gemaakte kosten zijn ten laste van de ondernemers;

ii) van een keuringscertificaat overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk III, wanneer het gaat om gehakt vlees afkomstig uit een werkplaats die is gelegen in een gebied of een zone waarvoor beperkingen gelden, of om gehakt vlees dat voor een andere Lid-Staat bestemd is na doorvoer via een derde land in een met een loodje verzegelde vrachtwagen.

2. Gehakt vlees moet, behalve aan de bepalingen van lid 1, ook voldoen aan de volgende eisen:

a) het voor de bereiding gebruikte vers vlees moet:

i) wanneer het bevroren of diepgevroren is, verkregen zijn van uitgebeend vers vlees dat ten hoogste 18 maanden voor rundvlees, twaalf maanden voor schapevlees en zes maanden voor varkensvlees, na het bevriezen of diepvriezen in een overeenkomstig artikel 10 van Richtlijn 64/433/EEG erkend koel- of vrieshuis is opgeslagen. De bevoegde autoriteit kan evenwel toestaan dat varkens- en schapevlees, onmiddellijk voordat het gehakt wordt, ter plaatse wordt uitgebeend, mits dit gebeurt onder uit hygiëne- en kwaliteitsoogpunt bevredigende voorwaarden;

ii) wanneer het gekoeld is, gebruikt worden:

— binnen een termijn van ten hoogste zes dagen na het slachten van de dieren, of,

— voor uitgebeend en vacuüm verpakt rundvlees, binnen een termijn van ten hoogste 15 dagen na het slachten van de dieren;

b) het gehakte vlees moet ten hoogste één uur nadat het in porties is versneden en van een onmiddellijke verpakking is voorzien, een koudebehandeling hebben ondergaan, behalve wanneer gebruik wordt gemaakt van procédés waarbij de inwendige temperatuur van het vlees tijdens de bereiding moet worden verlaagd;

c) het gehakte vlees moet zijn voorzien van een onmiddellijke verpakking en in een van de volgende vormen worden aangeboden:

i) in gekoelde vorm: in dat geval moet het bereid zijn met het onder a), punt ii), bedoelde vlees en zo snel mogelijk op een inwendige temperatuur van minder dan +2 °C zijn gebracht.

Om het koelproces te versnellen mag evenwel een beperkte hoeveelheid bevroren vlees worden toegevoegd dat aan de onder a), punt i), vermelde voorwaarden voldoet, op voorwaarde dat die toevoeging op het etiket wordt vermeld. In dat geval moet het vlees binnen een uur op bovenstaande temperatuur worden gebracht;

---

[a] Met inbegrip van de aangrenzende vetweefsels.

[1] PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 67.

ii) in diepgevroren vorm: in dat geval moet het bereid zijn met het onder a) bedoelde vlees en zo snel mogelijk, overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Richtlijn 89/108/EEG [a], op een inwendige temperatuur van minder dan −18 °C zijn gebracht;

d) het gehakte vlees mag niet behandeld zijn met ioniserende of ultraviolette stralen;

e) de in bijlage II, punt I, vermelde benamingen, eventueel verbonden met de naam van de diersoort waarvan het vlees is gebruikt, mogen alleen op de onmiddellijke verpakking worden aangegeven indien aan de met die benamingen overeenstemmende eisen van bijlage II, punt I, is voldaan.

3. Gehakt vlees waaraan ten hoogste 1 % zout is toegevoegd, moet aan de eisen van de leden 1 en 2 voldoen.

Artikel 4

1. Om rekening te houden met bijzondere eetgewoonten, kunnen de Lid-Staten met inachtneming van de gezondheidsvoorschriften van deze richtlijn toestaan dat met het oog op verhandeling op hun grondgebied gehakt vlees wordt geproduceerd en in de handel gebracht dat verkregen is:

a) van vlees als bedoeld in artikel 2, punt 2, onder b);

b) in produktie-inrichtingen die zijn erkend of geregistreerd en daarnaast over de in bijlage I bedoelde lokalen beschikken;

c) in afwijking van;

i) bijlage I, hoofdstuk VI, punt 4;

ii) artikel 3, lid 1, onder f) en g), en artikel 3, lid 2, behalve wat betreft het eerste, het tweede en het derde streepje van bijlage II, punt I.

2. Het overeenkomstig dit artikel verkregen gehakte vlees mag niet worden voorzien van het keurmerk als bedoeld in bijlage I, hoofdstuk VI.

3. De Lid-Staat die gebruik wenst te maken van de bepalingen van lid 1, stelt de Commissie in kennis van de aard van de afwijkingen die hij voornemens is toe te staan.

Indien de Commissie van oordeel is dat door die afwijkingen het met deze richtlijn beoogde gezondheidsniveau niet kan worden gegarandeerd, worden na overleg met de Lid-Staat de passende maatregelen genomen volgens de procedure van artikel 20.

In het tegenovergestelde geval stelt de Commissie de andere Lid-Staten in kennis van de haar meegedeelde maatregelen.

HOOFDSTUK III

Het in de handel brengen van vleesbereidingen

Artikel 5

1. De in artikel 2, punt 2, onder b) bedoelde vleesbereidingen mogen alleen in het handelsverkeer worden gebracht indien zij:

a) bereid zijn uit vers vlees, met uitzondering van vlees van eenhoevigen, dat

i) voldoet aan artikel 3 van de in artikel 2, punt 2, onder b), bedoelde richtlijnen,

ii) indien het is ingevoerd, voldoet aan de bepalingen van Richtlijn 72/462/EEG of van hoofdstuk III van de Richtlijnen 71/118/EEG en 92/45/EEG en aan die van de artikelen 3, 6 en 8 van Richtlijn 91/495/EEG of van hoofdstuk 11 van bijlage I bij Richtlijn 92/118/EEG [1], en overeenkomstig Richtlijn 90/675/EEG is gecontroleerd. Vers varkensvlees en vers vlees van eenhoevigen moet overeenkomstig artikel 2 van Richtlijn 77/96/EEG op trichinen zijn onderzocht of overeenkomstig bijlage IV van genoemde richtlijn een koudebehandeling hebben ondergaan;

b) geproduceerd zijn in een in artikel 2, punt 2, onder d), bedoelde inrichting die

i) voldoet aan de eisen van bijlage I, hoofdstuk III, en

ii) erkend is en voorkomt op de overeenkomstig artikel 8, lid 1, opgestelde lijst of lijsten;

c) geproduceerd zijn uit vlees dat, indien het gaat om diepgevroren vlees, na het slachten gebruikt moet worden binnen een termijn van ten hoogste 18 maanden voor rundvlees, twaalf manden voor schapevlees, geitevlees, vlees van pluimvee, konijnevlees en vlees van gekweekt wild, en zes maanden voor het vlees van andere diersoorten.

De bevoegde autoriteit kan evenwel toestaan dat vlees van varkens en van schapen ter plaatse onmiddellijk vóór het bereiden wordt uitgebeend, mits dit gebeurt onder uit hygiëne- en kwaliteitsoogpunt bevredigende voorwaarden;

d) verpakt zijn en bestemd zijn om in de handel te worden gebracht:

i) in gekoelde vorm, zo snel mogelijk op een inwendige temperatuur van minder dan +2 °C zijn gebracht voor vleesbereidingen uit gehakt vlees, op +7 °C voor bereidingen uit vers vlees, op +4 °C voor bereidingen uit vlees van pluimvee en op +3 °C voor bereidingen die slachtafval bevatten;

[a] PB nr. L 40 van 11. 2. 1989, blz. 34.

[1] PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

ii) in diepgevroren vorm, en zo snel mogelijk overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Richtlijn 89/108/EEG op een inwendige temperatuur van minder dan –18 °C zijn gebracht.

2. Vleesbereidingen moeten, behalve aan de bepalingen van lid 1, aan de volgende eisen voldoen:

a) zij moeten zijn bereid overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk IV;

b) zij moeten zijn gecontroleerd overeenkomstig artikel 8 en bijlage I, hoofdstuk V;

c) zij moeten van een keurmerk en van etikettering zijn voorzien overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk VI;

d) zij moeten van een onmiddellijke en een eindverpakking zijn voorzien overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk VII, en opgeslagen zijn overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk VIII;

e) zij moeten zijn vervoerd overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk IX;

f) zij moeten gedurende het vervoer vergezeld gaan van het in bijlage V bedoelde gezondheidscertificaat dat gedurende ten minste één jaar door de geadresseerde moet worden bewaard, zodat het desgevraagd aan de bevoegde autoriteit kan worden voorgelegd.

3. Uit gehakt vlees van slachtvee verkregen vleesbereidingen — afgezien van verse worst en worstvlees — mogen alleen in het handelsverkeer worden gebracht indien zij voldoen aan de eisen van artikel 3.

4. In afwachting van eventuele communautaire regelgeving inzake ionisatie, mogen vleesbereidingen niet behandeld zijn met ioniserende stralen. Deze bepaling laat de nationale voorschriften betreffende ionisatie voor medische doeleinden onverlet.

5. De Lid-Staten kunnen aan werkplaatsen die vleesbereidingen vervaardigen en geen industriële produktiestructuur en -capaciteit bezitten, voor de erkenning afwijkingen toestaan voor de eisen van bijlage I, hoofdstuk I, van de onderhavige richtlijn, en van bijlage B, hoofdstuk I, van Richtlijn 77/99/EEG, alsmede van bijlage A, hoofdstuk I, punt 2, onder a) (met betrekking tot kranen), en punt 11 (met betrekking tot kasten), van Richtlijn 64/433/EEG.

Bovendien kunnen afwijkingen worden toegestaan van bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, van Richtlijn 77/99/EEG met betrekking tot de lokalen voor de opslag van grondstoffen en eindprodukten. In dat geval moet de inrichting evenwel ten minste beschikken over:

i) een lokaal of een voorziening voor het opslaan van grondstoffen, indien deze aldaar worden opgeslagen;

ii) een koel- of vriesruimte of een koel- of vriesinstallatie voor het opslaan van eindprodukten, indien deze aldaar worden opgeslagen.

Artikel 6

1. Om rekening te houden met bijzondere eetgewoonten, kunnen de Lid-Staten met inachtneming van de gezondheidsvoorschriften van deze richtlijn toestaan dat met het oog op verhandeling op hun grondgebied vleesbereidingen worden geproduceerd en in de handel gebracht die verkregen zijn:

a) van vlees als bedoeld in artikel 2, punt 2, onder b);

b) in produktie-inrichtingen die zijn erkend of geregistreerd en daarnaast over de in bijlage III bedoelde lokalen beschikken;

c) in afwijking van

— bijlage I, hoofdstuk IV, onder b) en d);

— artikel 5, lid 1, onder c) en d);

— bijlage I, hoofdstuk VI, punt 4;

— artikel 5, lid 2, onder e) en f), en artikel 5, lid 3.

2. Vleesbereidingen die verkregen zijn overeenkomstig lid 1, mogen niet voorzien worden van het keurmerk als bedoeld in bijlage I, hoofdstuk VI.

3. De Lid-Staat die gebruik wenst te maken van de bepalingen van lid 1, stelt de Commissie in kennis van de aard van de afwijkingen die hij voornemens is toe te staan.

Indien de Commissie van oordeel is dat door die afwijkingen het met deze richtlijn beoogde gezondheidsniveau niet kan worden gegarandeerd, worden na overleg met de Lid-Staat de passende maatregelen genomen volgens de procedure van artikel 20.

In het tegenovergestelde geval stelt de Commissie de andere Lid-Staten in kennis van de haar meegedeelde maatregelen.

HOOFDSTUK IV

Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 7

1. De Lid-Staten zien erop toe dat de exploitant of de beheerder van de werkplaats alle nodige maatregelen treft om ervoor te zorgen dat de bepalingen van deze richtlijn in alle stadia van de produktie worden nageleefd.

Daartoe dienen de betrokkenen te voldoen aan de artikelen 3 en 6 van Richtlijn 93/43/EEG [1] en bovendien zelf constant controles uit te voeren waarbij de volgende beginselen in acht moeten worden genomen:

[1] PB nr. L 175 van 19. 7. 1993, blz. 1.

— er moeten controles worden verricht op de grondstoffen die de inrichting worden binnengebracht, om naleving van de richtsnoeren van de bijlagen II en IV ten aanzien van het eindprodukt te waarborgen;

— de reinigings- en ontsmettingsmethoden moeten worden gecontroleerd;

— er moeten monsters worden genomen voor analyse in een door de bevoegde autoriteit erkend laboratorium;

— de uit hoofde van het voorgaande streepje verlangde gegevens moeten op schrift of op een andere wijze geregistreerd worden bewaard, teneinde deze aan de bevoegde autoriteit te kunnen voorleggen. De resultaten van de verschillende controles en tests worden gedurende ten minste twee jaar bewaard, behalve voor de gekoelde produkten, waarvoor deze termijn kan worden teruggebracht tot zes maanden na de uiterste verbruiksdatum van het produkt;

— de bevoegde autoriteit moet garanties krijgen ten aanzien van het beheer van de keurmerken, met name van de etiketten waarop het keurmerk is aangebracht;

— indien er op grond van het laboratoriumonderzoek of van andere gegevens waarover zij beschikken, een gevaar voor de gezondheid wordt vastgesteld, moet de bevoegde autoriteit hiervan in kennis worden gesteld;

— in geval van onmiddellijk gevaar voor de menselijke gezondheid moet de hoeveelheid produkten die zijn verkregen onder technologisch vergelijkbare omstandigheden die hetzelfde gevaar kunnen opleveren, uit de handel worden genomen. Deze uit de handel genomen hoeveelheid moet onder toezicht en onder verantwoordelijkheid van de bevoegde autoriteit blijven totdat zij wordt vernietigd, voor andere doeleinden dan menselijke consumptie wordt gebruikt, dan wel na toestemming van genoemde autoriteit op passende wijze opnieuw wordt behandeld om de veiligheid ervan te waarborgen.

2. De exploitant of de beheerder van de inrichting moet, ten behoeve van de controle, op de eindverpakking van het produkt zichtbaar en leesbaar aangeven bij welke temperatuur het produkt moet worden vervoerd en opgeslagen, en de uiterste verbruiksdatum vermelden voor diepgevroren produkten of de houdbaarheidsdatum voor gekoelde produkten.

De exploitant of de beheerder van de inrichting moet een opleidingsprogramma verstrekken of opzetten dat het personeel in staat stelt te voldoen aan de voorschriften inzake hygiënische produktie die zijn aangepast aan de produktiestructuur, behalve indien dit personeel reeds over een voldoende kwalificatie beschikt, ten bewijze waarvan het een diploma kan voorleggen.

De bevoegde autoriteit die voor de inrichting verantwoordelijk is, moet bij het opzetten en de uitvoering van dit programma worden betrokken.

3. Het microbiologische onderzoek moet wat het in artikel 3 bedoelde gehakte vlees en de in artikel 5 bedoelde bereidingen van gehakt vlees betreft dagelijks plaatsvinden en wat het overige gehakte vlees en de overige vleesbereidingen betreft ten minste wekelijks. Deze onderzoeken moeten in de werkplaats, mits deze door de bevoegde autoriteit erkend is, of in een erkend laboratorium plaatsvinden.

Het voor analyse te nemen monster moet bestaan uit vijf eenheden en moet representatief zijn voor de dagproduktie. Voor vleesbereidingen moeten de monsters, na uitbranding van de huid, diep uit het spierweefsel genomen worden.

De microbiologische controles moeten worden verricht volgens erkende wetenschappelijke en in de praktijk beproefde methoden, met name die welke zijn omschreven in de communautaire richtlijnen of andere internationale normen.

Het resultaat van de microbiologische controles moet voor gehakt vlees en voor uit gehakt vlees van slachtvee verkregen vleesbereidingen — afgezien van verse worst en worstvlees — worden geëvalueerd volgens de interpretatierichtsnoeren van bijlage II, en voor andere vleesbereidingen volgens de richtsnoeren van bijlage IV.

Bij geschillen in het kader van het handelsverkeer erkennen de Lid-Staten de EN-methoden als referentiemethoden.

4. De eisen inzake zelfcontrole moeten zijn opgesteld met de bevoegde autoriteit, die op gezette tijden moet controleren of ze worden nageleefd.

5. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, met name voor lid 1, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 20.

Artikel 8

1. Iedere Lid-Staat stelt een lijst op van de inrichtingen die gehakt vlees of vleesbereidingen produceren; daarbij moet een onderscheid worden gemaakt tussen de inrichtingen die uit hoofde van de artikelen 3 en 5 zijn erkend en die welke uit hoofde van de artikelen 4 en 6 zijn geregistreerd. De lijst van de uit hoofde van de artikelen 3 en 5 erkende werkplaatsen wordt aan de andere Lid-Staten en de Commissie meegedeeld.

Hij voorziet elke werkplaats van het erkenningsnummer van de overeenkomstig Richtlijn 64/433/EEG, Richtlijn 71/118/EEG, Richtlijn 77/99/EEG, Richtlijn 91/495/EEG of Richtlijn 92/45/EEG erkende inrichting, onder vermelding van het feit dat de werkplaats erkend is voor de produktie van gehakt vlees of vleesbereidingen; elke zelfstandige produktie-eenheid krijgt een apart erkenningsnummer.

Eén zelfde erkenningsnummer kan worden toegekend aan:

i) een inrichting waarin vleesbereidingen, verkregen van of met grondstoffen die onder meer dan een van de in de volgende alinea bedoelde richtlijnen vallen, worden vervaardigd;

ii) een inrichting die gelegen is op dezelfde plaats als een inrichting die is erkend overeenkomstig artikel 2 van de in de tweede alinea bedoelde richtlijnen.

De aldus erkende werkplaatsen worden voor de produktie van gehakt vlees respectievelijk van vleesbereidingen vermeld in een aparte kolom in de lijst van de inrichtingen als bedoeld in artikel 10 van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 6 van Richtlijn 71/118/EEG, artikel 8 van Richtlijn 77/99/EEG of artikel 7 van Richtlijn 92/45/EEG; de zelfstandige produktie-eenheden worden vermeld op een aparte lijst die volgens dezelfde criteria wordt opgesteld.

De bevoegde autoriteit erkent een inrichting slechts indien zij er zeker van is dat de inrichting voldoet aan het bepaalde in deze richtlijn met betrekking tot de aard van de activiteiten die er worden uitgeoefend. Indien een uit hoofde van deze richtlijn te erkennen inrichting evenwel geïntegreerd is in een uit hoofde van Richtlijn 64/433/EEG, Richtlijn 71/118/EEG, Richtlijn 77/99/EEG of Richtlijn 92/45/EEG erkende inrichting, mogen de voor het personeel bestemde lokalen, apparatuur en installaties, alsmede alle lokalen waar geen gevaar bestaat voor verontreiniging van grondstoffen of produkten zonder onmiddellijke verpakking, voor deze inrichtingen evenwel gemeenschappelijk zijn.

2. De werkplaatsen moeten onder controle van de bevoegde autoriteit blijven, die deze met de volgende frequentie inspecteert en controleert:

— werkplaatsen naast uitsnijderijen: dezelfde frequentie als voor de uitsnijderijen;

— erkende werkplaatsen, die de in artikel 3 bedoelde produkten vervaardigen: tijdens de produktie van gehakt vlees ten minste eenmaal per dag;

— voor de overige werkplaatsen hangt de vraag of de bevoegde autoriteit permanent dan wel op gezette tijden aanwezig dient te zijn af van de grootte van de inrichting, het soort produkt dat wordt vervaardigd, het systeem voor risico-evaluatie en de overeenkomstig artikel 7, lid 1, tweede alinea, geboden garanties.

De bevoegde autoriteit moet te allen tijde vrije toegang hebben tot alle delen van de inrichtingen, teneinde erop toe te zien dat het bepaalde in deze richtlijn wordt nageleefd, en in geval van twijfel over de herkomst van het vlees, tot de boekhoudkundige documenten aan de hand waarvan zij het slachthuis van oorsprong of de inrichting van oorsprong van de grondstoffen kan opsporen en, met betrekking tot de naleving van de in de bijlagen II en IV vastgestelde criteria, tot het resultaat van de in artikel 7 bedoelde zelfcontroles, waaronder het resultaat van de controle op de grondstoffen. Eventuele geautomatiseerde gegevens moeten, indien de bevoegde autoriteit daarom verzoekt, worden afgedrukt.

De bevoegde autoriteit moet regelmatig de resultaten van de in artikel 7 bedoelde controles analyseren, Zij kan op grond van deze analyses aanvullend onderzoek doen verrichten in alle produktiestadia of op de produkten.

De aard en de frequentie van deze controles, alsmede de bemonsteringsmethoden en de methoden voor microbiologisch onderzoek, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 20.

Het resultaat van deze analyses wordt neergelegd in een verslag waarvan de conclusies of aanbevelingen ter kennis worden gebracht van de exploitant of de beheerder van de inrichting, die de vastgestelde gebreken moet verhelpen ter verbetering van de hygiëne.

De bevoegde autoriteit kan bij deze controles worden bijgestaan door assistenten die voldoen aan de vakbekwaamheidseisen als bedoeld in bijlage III bij Richtlijn 64/433/EEG en/of bijlage III bij Richtlijn 71/118/EEG.

3. Wanneer de bevoegde autoriteit bij overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk V, uitgevoerde controles constateert dat tijdens de zelf uitgevoerde controles de in de bijlagen II en IV vastgestelde richtsnoeren herhaaldelijk niet worden nageleefd, verscherpt zij de controlemaatregelen voor de produktie van de betrokken inrichting en kan zij de etiketten en andere dragers met het in bijlage I, hoofdstuk VI, bedoelde keurmerk in beslag nemen.

Indien na 15 dagen de uit de betrokken werkplaats afkomstige produkten nog steeds niet voldoen aan bovengenoemde richtsnoeren, neemt de bevoegde autoriteit alle passende maatregelen om de geconstateerde tekortkomingen te verhelpen en schrijft zij in voorkomend geval voor dat de produkten uit de betrokken inrichting een warmtebehandeling moeten ondergaan. Indien die maatregelen niet toereikend zijn, wordt de erkenning van de inrichting opgeschort.

4. Wanneer de bevoegde autoriteit een duidelijke overtreding van de hygiënevoorschriften van deze richtlijn of een belemmering van een adequate keuring constateert:

i) is zij gemachtigd om in te grijpen in het gebruik van apparatuur of lokalen en om alle nodige maatregelen te treffen, zelfs om het produktietempo te verlagen of het produktieproces tijdelijk stil te leggen,

ii) en, wanneer deze maatregelen of de in artikel 7, lid 1, laatste streepje, bedoelde maatregelen onvoldoende zijn gebleken om de situatie te verbeteren, schort zij de erkenning tijdelijk op, eventueel voor het in het geding zijnde produktietype.

Wanneer de exploitant of de beheerder van de inrichting de geconstateerde gebreken niet binnen de door de bevoegde autoriteit vastgestelde termijn rechtzet, trekt deze autoriteit de erkenning in.

De bevoegde autoriteit dient zich met name te voegen naar de conclusies van een eventuele controle overeenkomstig artikel 9.

Wanneer een erkenning wordt opgeschort of ingetrokken, wordt dit meegedeeld aan de andere Lid-Staten en de Commissie.

5. Indien herhaaldelijk overtredingen worden vastgesteld, moet de controle worden versterkt en moeten in voorkomend geval de etiketten of andere dragers met het keurmerk in beslag worden genomen.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, met name betreffende het inschakelen van assistenten, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 20.

Artikel 9

Deskundigen van de Commissie kunnen, in samenwerking met de bevoegde nationale autoriteiten, controles ter plaatse uitvoeren voor zover de eenvormige toepassing van de onderhavige richtlijn dit vereist. Daartoe kunnen zij, via een controle op een representatief percentage werkplaatsen, nagaan of de bevoegde autoriteiten op eenvormige wijze controle uitoefenen op de naleving door deze werkplaatsen van deze richtlijn, met name van artikel 7 (zelfcontrole).

Deze controles kunnen tegelijkertijd worden verricht met andere controles die deskundigen van de Commissie uit hoofde van de communautaire wetgeving uitvoeren.

De Commissie brengt de Lid-Staten op de hoogte van de uitslag van de verrichte controles.

De Lid-Staat op het grondgebied waarvan een controle wordt verricht, geeft de deskundigen van de Commissie alle steun bij de uitvoering van hun taak.

De algemene uitvoeringsbepalingen van dit artikel, met name voor de samenwerking met de nationale autoriteiten, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 20.

Artikel 10

De bepalingen van Richtlijn 89/662/EEG zijn van toepassing, met name ten aanzien van de organisatie van de door de autoriteiten van de Lid-Staat van bestemming te verrichten controles en de daaraan te verbinden gevolgen en ten aanzien van de toe te passen vrijwaringsmaatregelen.

Artikel 11

Het eventueel toevoegen van additieven aan gehakt vlees of vleesbereidingen als bedoeld in deze richtlijn moet geschieden met inachtneming van Richtlijn 94/36/EG [1].

Artikel 12

1. Overminderd de specifieke bepalingen van deze richtlijn verricht de bevoegde autoriteit, indien het vermoeden bestaat dat de bepalingen van deze richtlijn niet worden nageleefd, of indien er wordt getwijfeld aan de hygiënische staat van de in artikel 1 bedoelde produkten, alle controles die zij nodig acht.

2. Elke Lid-Staat stelt de strafbepalingen vast die van toepassing zijn in geval van overtreding van deze richtlijn.

HOOFDSTUK V

Bepalingen die gelden voor de invoer in de Gemeenschap van vleesbereidingen en gehakt vlees

Artikel 13

1. De Lid-Staten zien erop toe dat de invoer van gehakt vlees dat voldoet aan de eisen van artikel 3 en van vleesbereidingen die voldoen aan de eisen van artikel 5, welke in de werkplaats van oorsprong diepgevroren zijn, slechts wordt toegestaan indien deze voldoen aan de eisen van het onderhavige hoofdstuk.

   A. De door de werkplaats van oorsprong gegeven en door de bevoegde autoriteit van het derde land bevestigde garanties ten aanzien van de naleving van de eisen voor het in de handel brengen van overeenkomstig de artikelen 3 en 5 verkregen produkten van communautaire oorsprong, moeten volgens de procedure van artikel 20 worden goedgekeurd.

   B. Met het oog op een uniforme toepassing van onderdeel A, zijn de bepalingen van de volgende punten van toepassing.

      1. Om in de Gemeenschap te mogen worden ingevoerd, moeten diepgevroren gehakt vlees als bedoeld in artikel 3 en diepgevroren vleesbereidingen als bedoeld in artikel 5:

         a) afkomstig zijn uit een derde land, of delen daarvan, van waaruit overeenkomstig de Richtlijnen 91/494/EEG [2], 92/118/EEG, 72/462/EEG en 92/45/EEG invoer niet om veterinairrechtelijke redenen verboden is;

         b) afkomstig zijn uit een derde land dat voorkomt op de lijsten die zijn opgesteld overeenkomstig de richtlijnen betreffende de gezondheids- en veterinairrechtelijke aspec-

[1] PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 43.
[2] PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 35.

ten van de invoer van vlees dat gebruikt wordt voor de vervaardiging van vleesbereidingen, en dat de bij de onderhavige richtlijn vereiste garanties biedt;

c) vergezeld gaan van het volgens de procedure van artikel 20 vast te stellen gezondheidscertificaat, aangevuld met een door de officiële dierenarts ondertekende verklaring dat het gehakte vlees en de vleesbereidingen voldoen aan de eisen van artikel 3, respectievelijk artikel 5, afkomstig zijn uit inrichtingen die de in bijlage I bepaalde garanties bieden en in de werkplaats zijn diepgevroren.

2. Volgens de procedure van artikel 20 worden vastgesteld:

a) een communautaire lijst van de inrichtingen die voldoen aan de eisen onder b). In afwachting van deze lijst mogen de Lid-Staten de in artikel 11, lid 2, van Richtlijn 90/675/EEG bedoelde controles, alsmede het nationale gezondheidscertificaat dat vereist is voor nationaal erkende inrichtingen, handhaven;

b) de specifieke voorwaarden in verband met de andere eisen van de onderhavige richtlijn dan die op grond waarvan vlees van menselijke consumptie kan worden uitgesloten overeenkomstig de Richtlijnen 64/433/EEG en 71/118/EEG. Deze voorwaarden en garanties mogen niet minder stringent zijn dan die van de artikelen 3 en 5.

In afwachting van de onder a) en b) bedoelde besluiten kan invoer afkomstig van overeenkomstig Richtlijn 72/462/EEG erkende inrichtingen waarvoor de bevoegde autoriteiten naleving van de eisen van de onderhavige richtlijn kunnen garanderen, worden toegelaten vanaf de in artikel 22 bedoelde datum.

3. Deskundigen van de Commissie verrichten in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten controles ter plaatse om

a) de door het derde land geboden garanties inzake de voorwaarden voor de produktie en het in de handel brengen, te verifiëren;

b) na te gaan of de voorwaarden als bedoeld in de punten 1 en 2 zijn vervuld.

De met deze controles belaste deskundigen van de Lid-Staten worden aangewezen door de Commissie op voordracht van de Lid-Staten.

Deze controles worden uitgevoerd in opdracht van de Gemeenschap, die alle ermee gemoeide kosten draagt, De frequentie en de wijze van uitvoering van deze controles worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 20.

4. In afwachting van de organisatie van de in punt 3 bedoelde controles blijven de nationale bepalingen inzake inspectie in de derde landen van toepassing, met dien verstande dat de tijdens de inspecties geconstateerde overtredingen van de hygiënevoorschriften aan het Permanent Veterinair Comité moeten worden meegedeeld.

2. Van de eisen van dit artikel kan worden afgeweken volgens de procedure van artikel 20.

Artikel 14

Op de in artikel 13, lid 1, onderdeel B, punt 2, bedoelde lijsten mogen alleen derde landen of delen van derde landen worden opgenomen:

a) waaruit invoer niet is verboden op grond van de artikelen 9 tot en met 12 van Richtlijn 91/494/EEG en de artikelen 14, 17 en 20 van Richtlijn 72/462/EEG;

b) waarvan, rekening houdend met de wetgeving en de organisatie van de veterinaire dienst van dat land en zijn inspectiediensten, de bevoegdheden van die diensten en het toezicht waaraan zij zijn onderworpen, overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 72/462/EEG of artikel 9, lid 2, van Richtlijn 91/494/EEG is vastgesteld dat zij kunnen garanderen en controleren dat de geldende wetgeving wordt toegepast, of waarvan de veterinaire dienst kan garanderen dat gezondheidsvoorschriften worden nageleefd die ten minste gelijkwaardig zijn aan die van de artikelen 3 en 5.

Artikel 15

1. De Lid-Staten zien erop toe dat het in artikel 3 bedoelde diepgevroren gehakte vlees en de in artikel 5 bedoelde diepgevroren vleesbereidingen alleen in de Gemeenschap worden ingevoerd indien zij:

— vegezeld gaan van het certificaat bedoeld in artikel 13, lid 1, onderdeel B, punt 1, onder c),

— onderworpen zijn aan de in Richtlijn 90/675/EEG bedoelde controles en goed zijn bevonden.

2. In afwachting van de vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van dit hoofdstuk:

— blijft invoer van gehakt vlees verboden,

— blijven voor de invoer van vleesbereidingen uit derde landen de nationale voorschriften waarvan de eisen nog niet op communautair niveau zijn vastgesteld, van toepassing voor zover zij niet gunstiger zijn dan die van artikel 5,

— moet de invoer geschieden onder de voorwaarden van artikel 11 van Richtlijn 90/675/EEG.

Artikel 16

De beginselen en voorschriften die zijn vervat in Richtlijn 90/675/EEG zijn met name van toepassing voor wat betreft de organisatie van de door de Lid-Staten te verrichten controles en de daaraan te verbinden gevolgen, alsmede de ten uitvoer te leggen vrijwaringsmaatregelen.

In afwachting van de tenuitvoerlegging van de in artikel 8, punt 3, van Richtlijn 90/675/EEG bedoelde besluiten, moet de invoer geschieden overeenkomstig artikel 11, lid 2, van die richtlijn.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen

Artikel 17

1. Aan artikel 5 van Richtlijn 71/118/EEG wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. De Lid-Staten zien erop toe dat separatorvlees alleen tot het handelsverkeer wordt toegelaten als het voordien in de inrichting van oorsprong of een door de bevoegde autoriteit aangewezen inrichting onderworpen is aan een warmtebehandeling overeenkomstig Richtlijn 77/99/EEG.".

2. Aan artikel 6 van Richtlijn 91/495/EEG wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. De Lid-Staten zien erop toe dat separatorvlees alleen tot het handelsverkeer wordt toegelaten als het voordien in de inrichting van oorsprong of een door de bevoegde autoriteit aangewezen inrichting onderworpen is aan een warmtebehandeling overeenkomstig Richtlijn 77/99/EEG.".

Artikel 18

1. De bepalingen van de bijlagen zijn niet van toepassing op werkplaatsen die zijn gelegen op bepaalde eilanden van de Helleense Republiek of in bepaalde Franse overzeese departementen en gebiedsdelen, voor zover de produktie van deze inrichtingen bestemd blijft voor plaatselijk verbruik.

2. De uitvoeringsbepalingen van lid 1 worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 20.

Volgens dezelfde procedure kan ertoe worden besloten de bepalingen van lid 1 aan te passen met het oog op een geleidelijke uitbreiding van de communautaire normen tot alle op de in dat lid bedoelde eilanden en delen van het grondgebied gelegen werkplaatsen.

Artikel 19

De bijlagen worden door de Raad, op voorstel van de Commissie en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, gewijzigd, met name om ze aan te passen aan de technologische en wetenschappelijke vooruitgang.

Artikel 20

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter van het bij Besluit 68/361/EEG [1] ingestelde Permanent Veterinair Comité, hierna het „comité" genoemd, deze procedure, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een Lid-Staat, onverwijld in bij het comité.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast en legt deze onmiddellijk ten uitvoer wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na afloop van een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast, behalve wanneer de Raad zich met gewone meerderheid van stemmen tegen genoemde maatregelen heeft uitgesproken.

Artikel 21

De Raad stelt vóór 1 januari 1996 op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de hygiënevoorschriften vast voor:

a) de produktie en het in de handel brengen van worstvlees dat bestemd is voor verdere vervaardiging van een vleesprodukt,

b) de produktie en het gebruik van separatorvlees.

---

[1] PB nr. L 255 van 18. 10. 1968, blz. 23.

Artikel 22

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de belangrijke bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 23

Richtlijn 88/657/EEG wordt ingetrokken met ingang van 1 januari 1996.

Artikel 24

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

BIJLAGE I

HOOFDSTUK I

Bijzondere voorwaarden voor de erkenning van inrichtingen voor de produktie van gehakt vlees

1. Werkplaatsen als bedoeld in artikel 2, punt 2, onder d).

   De werkplaatsen moeten niet alleen voldoen aan de voorwaarden van bijlage I, hoofdstukken I en III, van Richtlijn 64/433/EEG, maar ook ten minste beschikken over:

   a) een van de uitsnijderij afgescheiden lokaal voor het hakken en de onmiddellijke verpakking, dat is voorzien van een thermograaf of telethermograaf.

      De bevoegde autoriteit kan echter toestaan dat het vlees in de uitsnijderij wordt gehakt, op voorwaarde dat dat op een duidelijk afgescheiden aparte plaats geschiedt;

   b) een lokaal voor het aanbrengen van de eindverpakking, tenzij is voldaan aan de voorwaarden van bijlage I, hoofdstuk XII, punt 63, van Richtlijn 64/433/EEG;

   c) een lokaal of kasten voor het opslaan van zout;

   d) koel- en vriesinstallaties van voldoende capaciteit om aan de in deze richtlijn vermelde bepalingen inzake temperatuur te kunnen voldoen.

2. De zelfstandige produktie-eenheden moeten niet alleen voldoen aan de algemene voorwaarden van bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 77/99/EEG, maar ook ten minste beschikken over:

   a) lokalen als bedoeld in bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, van Richtlijn 77/99/EEG en

   b) lokalen als bedoeld in punt 1, onder a), van het onderhavige hoofdstuk.

3. Met betrekking tot de hygiëne van het personeel, de lokalen, het gereedschap en de werktuigen in de inrichtingen gelden de voorschriften van bijlage I, hoofdstuk V, van Richtlijn 64/433/EEG.

   Indien de bereiding met de hand plaatsvindt, moet het personeel dat bij de produktie van gehakt vlees betrokken is, bovendien een mond- en neusmasker dragen. De bevoegde autoriteit kan tevens het dragen van hetzij gladde, waterdichte wegwerphandschoenen, hetzij soortgelijke handschoenen die gereinigd en ontsmet kunnen worden, verplicht stellen.

HOOFDSTUK II

Voorwaarden voor de produktie van gehakt vlees

1. Voordat het vlees gehakt of in stukken wordt verdeeld, moet het overeenkomstig artikel 7 worden onderzocht. Voordat het vlees wordt gehakt, worden alle verontreinigde of verdachte gedeelten verwijderd en in beslag genomen.

2. Gehakt vlees mag niet worden bereid uit afval dat afkomstig is van het uitsnijden of de opmaak, of uit separatorvlees.

   Voorts mag het met name niet worden bereid uit het in artikel 5 van Richtlijn 64/433/EEG bedoelde vlees of uit vlees afkomstig van de volgende delen van runderen, varkens, schapen of geiten: kopvlees (behalve de kaakspieren), het niet gespierde gedeelte van de linea alba, vlees uit de omgeving van het voorkniegewricht en het sprongkniegewricht en vleesresten die van de beenderen zijn geschraapt. De spieren van het middenrif — waarvan het sereus vlies is weggenomen — en de kaakspieren mogen pas worden gebruikt na een onderzoek op cysticercosis. Het verse vlees mag geen beensplinters bevatten.

   Indien de tijd voor de bewerkingen tussen het tijdstip waarop het vlees de lokalen bedoeld in hoofdstuk I wordt binnengebracht en het tijdstip waarop het eindprodukt wordt gekoeld of diepgevroren, ten hoogste één uur bedraagt, mag de inwendige temperatuur van het vlees ten hoogste +7 °C en de temperatuur in de produktielokalen ten hoogste +12 °C bedragen. De bevoegde autoriteit kan in afzonderlijke gevallen een langere tijdsduur toestaan wanneer dat om technische redenen gerechtvaardigd is vanwege de toevoeging van zout, op voorwaarde evenwel dat de gezondheidsvoorschriften onverminderd in acht worden genomen.

   Indien deze bewerkingen meer dan een uur of meer dan de door de bevoegde autoriteit overeenkomstig de vorige alinea toegestane tijdsduur in beslag nemen, mag het verse vlees pas worden gebruikt nadat de inwendige temperatuur van dit vlees tot ten hoogste +4 °C is teruggebracht.

3. Gehakt vlees mag slechts eenmaal worden diepgevroren.

4. Het gehakte vlees moet na de produktie onverwijld op hygiënische wijze worden verpakt en na eindverpakking tot de in artikel 3, lid 2, onder c), genoemde temperaturen worden afgekoeld en bij die temperaturen worden opgeslagen.

HOOFDSTUK III

Bijzondere voorwaarden voor de erkenning van inrichtingen voor de produktie van vleesbereidingen

1. De in artikel 2, punt 2, onder d), bedoelde werkplaatsen moeten ten minste beschikken over:

   a) lokalen die voldoen aan de eisen van bijlage I, hoofdstukken I en III, van Richtlijn 64/433/EEG, of

   b) lokalen die voldoen aan de eisen van bijlage I, hoofdstukken I en III, van Richtlijn 71/118/EEG, of

   c) lokalen die voldoen aan de eisen van bijlage I, hoofdstukken I en IV, punt 1, van Richtlijn 92/45/EEG,

   alsmede over

   — een lokaal voor de produktie van vleesbereidingen, de toevoeging van andere levensmiddelen en het aanbrengen van de onmiddellijke verpakking, dat gescheiden is van het uitsnijlokaal en dat voorzien is van een thermograaf of een telethermograaf.

     De bevoegde autoriteit kan evenwel toestaan dat de produktie van vleesbereidingen plaatsvindt in het uitsnijlokaal, op voorwaarde dat dit in een aparte, duidelijk afgescheiden zone geschiedt. Het toevoegen van kruiderijen aan volledige karkassen van pluimvee kan worden toegestaan in een specifiek, duidelijk van het slachtlokaal afgescheiden lokaal;

   — een lokaal voor de eindverpakking, tenzij is voldaan aan de voorwaarden van bijlage I, hoofdstuk XII, punt 63, van Richtlijn 64/433/EEG of van bijlage I, hoofdstuk XIV, punt 74, van Richtlijn 71/118/EEG of van bijlage I, hoofdstuk VIII, punt 5, van Richtlijn 92/45/EEG;

   — een lokaal voor het opslaan van kruiderijen en andere levensmiddelen die schoon en gebruiksklaar zijn;

   — koel- en vriesruimten voor het opslaan van

     — het in artikel 5, lid 1, onder a), bedoelde verse vlees,

     — vleesbereidingen;

   — koel- en vriesinstallaties van voldoende capaciteit om aan de in deze richtlijn vastgestelde bepalingen inzake temperaturen te kunnen voldoen.

2. De zelfstandige produktie-eenheden moeten voldoen aan de eisen van bijlage A, hoofdstuk I, en bijlage B, hoofdstuk I, van Richtlijn 77/99/EEG.

3. Met betrekking tot de hygiëne van het personeel, de lokalen, het gereedschap en de werktuigen in de inrichtingen gelden naar analogie de voorschriften van bijlage I, hoofdstuk V, van Richtlijn 64/433/EEG of Richtlijn 71/118/EEG of van hoofdstuk II van Richtlijn 92/45/EEG.

   Indien de bereiding met de hand plaatsvindt, moet het personeel dat bij de produktie van de vleesbereidingen betrokken is, bovendien een mond- en neusmasker dragen. De bevoegde autoriteit kan tevens het dragen van hetzij gladde, waterdichte wegwerphandschoenen, hetzij soortgelijke handschoenen die gereinigd en ontsmet kunnen worden, verplicht stellen.

HOOFDSTUK IV

Bijzondere voorschriften voor de vervaardiging van vleesbereidingen

Onverminderd de algemene voorwaarden van hoofdstuk III en naar gelang van de soort produktie:

a) moet de produktie van vleesbereidingen plaatsvinden onder beheerste temperatuur;

b) moeten de vleesbereidingen zodanig in vervoerseenheden worden verpakt dat elke verontreiniging is uitgesloten;

c) mogen vleesbereidingen slechts eenmaal worden diepgevroren en moeten zij binnen 18 maanden in het handelsverkeer worden gebracht;

d) moeten vleesbereidingen na het produktieproces onmiddellijk overeenkomstig hoofdstuk VII van een onmiddellijke verpakking worden voorzien en na eindverpakking worden afgekoeld tot de in artikel 5, lid 1, onder d), voorgeschreven temperaturen.

HOOFDSTUK V

Controles

1. De werkplaatsen voor de produktie van gehakt vlees en vleesbereidingen worden onderworpen aan een controle door de bevoegde autoriteit, die erop moet toezien dat de eisen van de onderhavige richtlijn worden nageleefd en met name

   a) controle moet uitoefenen op:

      i) de reinheid van de lokalen, installaties en werktuigen en de hygiëne van het personeel;

      ii) de doeltreffendheid van de door de inrichting overeenkomstig artikel 7 verrichte controles, met name door onderzoek van de resultaten en door monsterneming;

      iii) de microbiologische kwaliteit en de hygiënestaat van het gehakte vlees en de vleesbereidingen;

      iv) het op passende wijze aanbrengen van het keurmerk op het gehakte vlees en de vleesbereidingen;

      v) de voorwaarden voor opslag en vervoer;

   b) in het kader van de officiële controle de monsters moet nemen die nodig zijn voor het laboratoriumonderzoek om de resultaten van de zelfcontrole te bevestigen;

   c) elke andere controle moet verrichten die zij nodig acht voor de naleving van deze richtlijn, met dien verstande dat de bevoegde autoriteit het resultaat van de microbiologische controles moet beoordelen aan de hand van de criteria van bijlage II, wat gehakt vlees betreft, en bijlage IV, wat vleesbereidingen betreft.

2. De bevoegde autoriteit moet te allen tijde vrije toegang hebben tot de koel- of vrieshuizen en tot alle werklokalen teneinde na te gaan of deze bepalingen stipt worden nageleefd.

HOOFDSTUK VI

Het aanbrengen van het keurmerk en etikettering

1. Op de onmiddellijke verpakking of de eindverpakking van gehakt vlees en vleesbereidingen moet een keurmerk worden aangebracht.

2. Het communautaire keurmerk kan slechts worden aangebracht op overeenkomstig artikel 3 verkregen gehakt vlees en overeenkomstig artikel 5 verkregen vleesbereidingen, die geproduceerd zijn in een overeenkomstig artikel 8 erkende werkplaats; dit keurmerk moet conform zijn:

   a) voor gehakt vlees, aan bijlage I, hoofdstuk XI, punt 50, van Richtlijn 64/433/EEG,

   b) voor vleesbereidingen van

      i) vers vlees van slachtvee of gekweekt wild, aan bijlage I, hoofdstuk XI, punt 50, van Richtlijn 64/433/EEG,

      ii) vlees van pluimvee of van klein gekweekt haar- of vederwild, aan bijlage I, hoofdstuk XII, punt 66, van Richtlijn 71/118/EEG,

      iii) vlees van vrij wild, aan bijlage I, hoofdstuk VII, punt 2, van Richtlijn 92/45/EEG.

3. Voor de produktie van gehakt vlees of vleesbereidingen in een zelfstandige produktie-eenheid moet het keurmerk het erkenningsnummer bevatten dat door de bevoegde autoriteit overeenkomstig artikel 8, lid 1, is toegewezen.

4. Onverminderd het bepaalde in Richtlijn 79/112/EEG dienen, voor controledoeleinden, op de eindverpakking zichtbaar en leesbaar te worden vermeld de diersoort of diersoorten waarvan het vlees afkomstig is en, in geval van een mengsel, het percentage van elke soort, voor zover dat niet duidelijk blijkt uit de verkoopbenaming van het produkt of uit de lijst van ingrediënten overeenkomstig Richtlijn 79/112/EEG, evenals, indien de eindverpakking niet bestemd is voor de eindverbruiker, de datum van de bereiding.

Op de etikettering van gehakt vlees en vleesbereidingen verkregen uit gehakt vlees — afgezien van verse worst en worstvlees — dat het in dit hoofdstuk bedoelde keurmerk draagt, moeten bovendien de volgende vermeldingen staan:

— de vermelding „vetpercentage lager dan ...",

— de vermelding „verhouding collageen/vleeseiwit minder dan ...".

HOOFDSTUK VII

Onmiddellijke verpakking en eindverpakking

1. De eindverpakking (bij voorbeeld kisten, kartonnen dozen) moet aan alle regels van de hygiëne voldoen, met name

   — mag zij geen verandering kunnen brengen in de organoleptische eigenschappen van het gehakte vlees of de vleesbereidingen;

   — mag zij geen voor de gezondheid van de mens schadelijke stoffen op het gehakte vlees of de vleesbereidingen kunnen overbrengen;

   — moet zij voldoende stevig zijn om het gehakte vlees of de vleesbereidingen tijdens het vervoer en bij het hanteren een doeltreffende bescherming te bieden.

2. De eindverpakking mag niet opnieuw als eindverpakking van gehakt vlees of vleesbereidingen worden gebruikt, behalve wanneer zij bestaat uit gemakkelijk te reinigen corrosiebestendig materiaal en vooraf gereinigd en ontsmet is.

3. Gehakt vlees en vleesbereidingen in onmiddellijke verpakking moeten van een eindverpakking worden voorzien.

4. Wanneer de onmiddellijke verpakking evenwel voldoet aan alle aan de eindverpakking gestelde eisen inzake bescherming, behoeft zij niet doorzichtig en kleurloos te zijn en is het niet noodzakelijk deze in een tweede bergingsmiddel te plaatsen, op voorwaarde dat aan de andere eisen van punt 1 is voldaan.

HOOFDSTUK VIII

Opslag

1. Gehakt vlees en vleesbereidingen moeten, nadat zij van een onmiddellijke verpakking en/of eindverpakking zijn voorzien, onmiddellijk worden gekoeld. Gehakt vlees moet bij de in artikel 3, lid 2, onder c), vermelde temperaturen en vleesbereidingen bij de in artikel 5, lid 1, onder d), vermelde temperaturen worden opgeslagen.

2. Gehakt vlees en vleesbereidingen mogen alleen in de lokalen van de werkplaatsen of zelfstandige produktie-eenheden dan wel in een erkend koel- of vrieshuis worden diepgevroren.

3. In de koel- of vrieshuizen mogen gehakt vlees en vleesbereidingen alleen met andere levensmiddelen worden opgeslagen indien de eindverpakking een ongunstige beïnvloeding door deze levensmiddelen uitsluit.

HOOFDSTUK IX

Vervoer

1. Gehakt vlees en vleesbereidingen dienen zodanig te worden verzonden dat zij tijdens het vervoer zijn beschermd tegen invloeden waardoor zij kunnen worden verontreinigd of aangetast; hierbij dient rekening te worden gehouden met de duur en de omstandigheden van het vervoer, alsmede met de gebruikte vervoermiddelen. De voor het vervoer van gehakt vlees en vleesbereidingen gebruikte vervoermiddelen dienen met name zodanig te zijn ingericht dat de bij deze richtlijn vastgestelde temperaturen tijdens het vervoer niet worden overschreden, en dienen te zijn uitgerust met een thermograaf, teneinde te kunnen registreren of aan deze temperatuurvoorwaarde is voldaan.

2. De Lid-Staten kunnen toestaan dat, in afwijking van punt 1, vleesbereidingen, afkomstig uit de in artikel 5, lid 5, bedoelde inrichtingen, bij hogere temperaturen dan die welke bij de onderhavige richtlijn zijn voorgeschreven, worden vervoerd van een werkplaats of zelfstandige produktie-eenheid naar een nabijgelegen kleinhandelszaak of lokale collectiviteit, mits het vervoer niet langer duurt dan één uur.

3. Bij doorvoer door een derde land en wanneer de werkplaats in een gebied ligt waarvoor veterinairrechtelijke beperkingen gelden, moet het vervoermiddel met een loodje verzegeld blijven.

BIJLAGE II

RICHTSNOEREN VOOR DE SAMENSTELLING EN MICROBIOLOGISCHE RICHTSNOEREN

I. Richtsnoeren voor de samenstelling/controles op basis van het daggemiddelde

	Vetgehalte	Verhouding collageen/vleeseiwit
Gehakt vlees van mager vlees	≤ 7 %	≤ 12
Zuiver gehakt vlees van runderen	≤ 20 %	≤ 15
Gehakt vlees dat varkensvlees bevat	≤ 30 %	≤ 18
Gehakt vlees van andere soorten	≤ 25 %	≤ 15

II. Microbiologische richtsnoeren

De werkplaatsen of zelfstandige produktie-eenheden moeten erop toezien dat het gehakte vlees bij de in artikel 7, lid 3, bedoelde controles volgens onderstaande evaluatiemethoden aan de volgende richtsnoeren voldoet:

	M [a]	m [b]
Mesofiele aërobe bacteriën n [c] = 5; c [d] = 2	5×10^6/g	5×10^5/g
Escherichia coli n = 5; c = 2	5×10^2/g	50/g
Salmonella n = 5; c = 0	Afwezigheid in 10 g	
Staphylococcus aureus n = 5; c = 2	10^3/g	10^2/g

[a] M = bovengrens van aanvaardbaarheid. Een hogere uitslag wordt niet meer bevredigend geacht. De waarden van M worden vastgesteld op 10 m bij telling in vast milieu en op 30 m bij telling in vloeibaar milieu.
[b] m = bovengrens. Alle uitslagen die lager zijn worden als bevredigend beschouwd.
[c] n = aantal eenheden in het monster.
[d] c = aantal eenheden van het monster met waarden tussen m en M.

De resultaten van de microbiologische analyse dienen te worden geëvalueerd volgens

A. een indeling in drie verontreinigingsklassen voor mesofiele aërobe bacteriën, Escherichia coli en Staphylococcus aureus:

— een klasse waarin de uitslag lager dan of gelijk is aan het criterium m,

— een klasse die tussen het criterium m en de drempel M in ligt,

— een klasse die hoger ligt dan de drempel M.

1. De kwaliteit van de partij wordt beschouwd als

a) bevredigend indien alle waargenomen waarden lager dan of gelijk zijn aan 3 m bij gebruik in een vast milieu en 10 m bij gebruik in een vloeibaar milieu;

b) aanvaardbaar indien de waargenomen waarden liggen tussen

i) 3 m en 10 m (= M) in vast milieu,

ii) 10 m en 30 m (= M) in vloeibaar milieu,

en indien c/n lager is dan of gelijk is aan ⅖ in de indeling n = 5 en c = 2 of enige andere indeling van gelijke of grotere doeltreffendheid die erkend is door de Raad, die daartoe volgens de procedure van artikel 19 een besluit neemt.

2. De kwaliteit van de partij wordt als niet bevredigend beschouwd:

   — in alle gevallen waarin waarden hoger dan M worden waargenomen,

   — wanneer c/n hoger ligt dan $^2/_5$.

   Indien evenwel de laatstgenoemde drempel voor aërobe micro-organismen bij + 30 °C wordt overschreden terwijl aan de andere richtsnoeren wordt voldaan, moet deze overschrijding met name voor rauwe produkten aanvullend geïnterpreteerd worden.

   In elk geval moet het produkt als giftig of bedorven worden beschouwd wanneer de verontreiniging de bacteriële grenswaarde S bereikt, die in het algemene geval is vastgesteld op $m \cdot 10^3$.

   Voor Staphylococcus aureus mag deze S-waarde nooit $5 \cdot 10^4$ overschrijden.

   De toleranties die verband houden met de analysetechnieken zijn niet van toepassing op de waarden M en S;

B. een indeling in twee klassen voor Salmonella, zonder tolerantie, met de volgende omschrijvingen:

   — „Afwezigheid in": de uitslag wordt als bevredigend beschouwd;

   — „Aanwezigheid in": de uitslag wordt als niet bevredigend beschouwd.

BIJLAGE III

KEURINGSCERTIFICAAT VOOR GEHAKT VLEES (1)

Nummer: .....

Land van verzending: .....

Ministerie: .....

Dienst: .....

Referentie (2): .....

I. **Identificatie van het gehakte vlees**

Produkten bereid van vlees van: .....
(Diersoort)

Aard van de produkten (3): .....

Aard van de eindverpakking: .....

Aantal stuks of colli: .....

Temperatuur voor opslag en vervoer: .....

Houdbaarheidsduur: .....

Nettogewicht: .....

II. **Herkomst van het gehakte vlees**

Adres(sen) en erkenningsnummer(s) van de erkende werkplaats(en): .....

.....

.....

Indien nodig:

Adres(sen) en erkenningsnummer(s) van het erkende koel- en vrieshuis/de erkende koel- en vrieshuizen:

.....

.....

.....

III. **Bestemming van het gehakte vlees**

Het gehakte vlees wordt verzonden

uit: .....
(Plaats van verzending)

naar: .....
(Land van bestemming)

per (4) .....

(1) In de zin van artikel 2 van Richtlijn 94/65/EG.
(2) Facultatief.
(3) De in artikel 3, lid 2, onder e), van Richtlijn 94/65/EG bedoelde vermeldingen invullen.
(4) Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kenteken of nummer te worden vermeld, bij verzending per vliegtuig dient het nummer van de vlucht te worden aangegeven en bij verzending per schip de naam van het schip. Bij overladen moeten die gegevens worden bijgewerkt.

Naam en adres van de afzender: .....

.....

.....

Naam en adres van degene voor wie de zending is bestemd: .....

.....

.....

IV. **Gezondheidsverklaring**

Ondergetekende verklaart hiermede dat het hierboven omschreven gehakte vlees:

a) bereid is met vlees onder de specifieke voorwaarden van Richtlijn 94/65/EG;

b) bestemd is voor de Helleense Republiek (1).

Gedaan te ..... , ...
(Plaats) (Datum)

.....
(Stempel en handtekening van de officiële dierenarts)
(Naam in hoofdletters)

(1) Indien van toepassing.

BIJLAGE IV

MICROBIOLOGISCHE RICHTSNOEREN

De werkplaatsen of zelfstandige produktie-eenheden moeten erop toezien dat de vleesbereidingen bij de in artikel 7, lid 3, bedoelde controles volgens de in bijlage II bedoelde evaluatiemethoden aan de volgende criteria voldoen:

Vleesbereidingen	M (1)	m (2)
Escherichia coli n = 5; c = 2	5×10^3/g	5×10^2/g
Staphylococcus aureus n = 5; c = 1	5×10^3/g	5×10^2/g
Salmonella n = 5; c = 0	Afwezig in 1 g	

(1) M = bovengrens van aanvaardbaarheid. Een hogere uitslag wordt niet meer bevredigend geacht. De waarden van M worden vastgesteld op 10 m bij telling in vast milieu en op 30 m bij telling in vloeibaar milieu.
(2) m = bovengrens. Alle uitslagen die lager zijn worden als bevredigend beschouwd.

Op voorstel van de Commissie onderzoekt de Raad vóór 31 december 1995 opnieuw de criteria voor de afwezigheid van Salmonella in vleesbereidingen.

BIJLAGE V

KEURINGSCERTIFICAAT VOOR VLEESBEREIDINGEN (1)

Nummer: .....

Land van verzending: .....

Ministerie: .....

Dienst: .....

Referentie (2): .....

I. Identificatie van de vleesbereidingen

Produkten bereid van vlees van: .....
(Diersoort)

Aard van de produkten (3): .....

Aard van de eindverpakking: .....

Aantal stuks of colli: .....

Temperatuur voor opslag en vervoer: .....

Houdbaarheidsduur: .....

Nettogewicht: .....

II. Herkomst van de vleesbereidingen

Adres(sen) en erkenningsnummer(s) van de erkende werkplaats(en): .....

.....

.....

Indien nodig:

Adres(sen) en erkenningsnummer(s) van het erkende koel- en vrieshuis/de erkende koel- en vrieshuizen:

.....

.....

.....

III. Bestemming van de vleesbereidingen

De produkten worden verzonden

uit: .....
(Plaats van verzending)

naar: .....
(Land van bestemming)

per (4) .....

(1) In de zin van artikel 2 van Richtlijn 94/65/EG.
(2) Facultatief.
(3) Eventuele vermelding van een ioniserende bestraling op medische gronden.
(4) Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kenteken of nummer te worden vermeld, bij verzending per vliegtuig dient het nummer van de vlucht te worden aangegeven en bij verzending per schip de naam van het schip. Bij overladen moeten die gegevens worden bijgewerkt.

Naam en adres van de afzender: .....

.....

.....

Naam en adres van degene voor wie de zending is bestemd: .....

.....

.....

IV. **Gezondheidsverklaring**

Ondergetekende verklaart hiermede dat de hierboven omschreven vleesbereidingen:

a) bereid zijn met vers vlees onder de specifieke voorwaarden van Richtlijn 94/65/EG;

b) bestemd zijn voor de Helleense Republiek (1).

Gedaan te ..... , ...
(Plaats) (Datum)

.....
(Stempel en handtekening van de officiële dierenarts)
(Naam in hoofdletters)

(1) Indien van toepassing.

RICHTLIJN 94/70/EG VAN DE RAAD

van 13 december 1994

tot wijziging van Richtlijn 92/120/EEG houdende vaststelling van de voorschriften voor het toestaan van tijdelijke en beperkte afwijkingen op de specifieke communautaire gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van bepaalde produkten van dierlijke oorsprong

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie (1),

Gezien het advies van het Europees Parlement (2),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (3),

Overwegende dat bij Richtlijn 92/120/EEG (4) de minimumproduktie voor de slachthuizen die voor een afwijking in aanmerking komen, tot en met 31 december 1994 tot respectievelijk 20 GVE per week en 1 000 GVE per jaar is verhoogd;

Overwegende dat de Commissie de Raad een voorstel heeft voorgelegd tot herziening van de bepalingen voor kleine inrichtingen waarvoor een afwijking geldt en dat de Raad niet in staat is geweest zich vóór 31 december 1994 over dit voorstel uit te spreken; dat deze bepaling derhalve in afwachting van een besluit van de Raad moet worden gehandhaafd,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De datum „31 december 1994" in artikel 2, lid 2, van Richtlijn 92/120/EEG wordt vervangen door „28 februari 1995".

Artikel 2

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1995 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 13 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

---

(1) PB nr. C 84 van 2. 4. 1990, blz. 100.
(2) PB nr. C 183 van 15. 7. 1991.
(3) PB nr. C 332 van 31. 12. 1990, blz. 62.
(4) PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 86.

RICHTLIJN 94/71/EG VAN DE RAAD

van 13 december 1994

houdende wijziging van Richtlijn 92/46/EEG tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en produkten op basis van melk

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en produkten op basis van melk ([1]), inzonderheid op artikel 21,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat een grondig onderzoek van sommige bepalingen van de bijlagen van Richtlijn 92/46/EEG heeft uitgewezen dat technische aanpassingen van die bepalingen nodig zijn voor een betere toepassing ervan; dat deze wijzigingen met name betrekking hebben op de voorschriften inzake de temperatuur van rauwe melk bij het ophalen ervan, de apparatuur van melkbehandelings- en verwerkingsinrichtingen en de bereiding van warmtebehandelde melk en produkten op basis van melk,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 92/46/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in bijlage A, hoofdstuk I, punt 1, wordt:

   i) aan punt b), onder i), het volgende toegevoegd: „behalve wanneer de melk bestemd is voor de vervaardiging van kaas met een rijpingsperiode van ten minste twee weken";

   ii) de volgende alinea toegevoegd:

   „Melk en produkten op basis van melk mogen niet afkomstig zijn uit een uit hoofde van Richtlijn 85/511/EEG (*) afgebakend toezichtsgebied, tenzij de melk onder toezicht van de bevoegde autoriteit eerst een pasteurisatie (71,7 °C gedurende 15 seconden) heeft ondergaan en vervolgens:

   a) een tweede warmtebehandeling met een negatief resultaat van de peroxydasetest als gevolg, of

   b) is gedroogd waarbij de verhitting een effect heeft dat gelijkwaardig is aan de onder a) bedoelde warmtebehandeling, of

   c) een tweede behandeling waarbij de pH ten minste gedurende één uur op een waarde van minder dan 6 wordt gehouden.

   (*) Richtlijn 85/511/EEG van de Raad van 18 november 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van mond- en klauwzeer (PB nr. L 315 van 26. 11. 1985, blz. 11). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/380/EEG van de Commissie (PB nr. L 198 van 17. 7. 1992, blz. 54).";

2. in bijlage A, hoofdstuk III, onderdeel A, wordt punt 2 vervangen door:

   „2. De melk moet onmiddellijk na het melken naar een schone ruimte worden gebracht die zo is ingericht dat schadelijke gevolgen voor de kwaliteit van de melk worden voorkomen. De melk moet, wanneer zij niet binnen twee uur na het einde van het melken wordt opgehaald, worden gekoeld tot een temperatuur van 8 °C of lager indien de ophaling dagelijks plaatsvindt, en van 6 °C of lager indien de ophaling niet dagelijks plaatsvindt. Gedurende het vervoer naar de melkbehandelings- en/of melkverwerkingsinrichting mag de temperatuur van de gekoelde melk niet hoger zijn dan 10 °C, tenzij er melk is opgehaald binnen twee uur na het einde van het melken.

   Om technologische redenen die verband houden met de bereiding van sommige produkten op basis van melk, kunnen de bevoegde autoriteiten afwijkingen van de temperaturen als bepaald in de eerste alinea, toestaan op voorwaarde dat het eindprodukt voldoet aan de in bijlage C, hoofdstuk II, vastgestelde normen.";

3. in bijlage A, hoofdstuk IV, wordt:

   a) de titel vervangen door:

   „Normen die bij het ophalen van rauwe melk op het produktiebedrijf in acht moeten worden genomen voor de toelating van die melk tot de melkbehandelings- of melkverwerkingsinrichting";

([1]) PB nr. L 268 van 14. 9. 1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 94/330/EG van de Commissie (PB nr. L 146 van 11. 6. 1994, blz. 23).

b) vóór onderdeel A de volgende inleidende zin ingevoegd:

„Met het oog op de naleving van deze normen, vindt het onderzoek van de rauwe melk plaats op een representatief monster van de melk die op ieder afzonderlijk produktiebedrijf is opgehaald.";

c) noot b) bij de punten A.1 en A.2 vervangen door:

„b) Meetkundig gemiddelde, geconstateerd over een periode van drie maanden, met ten minste één monsterneming per maand. Wanneer de produktie sterk varieert met het seizoen, kan een Lid-Staat, via de procedure van artikel 31 van de onderhavige richtlijn, toestemming krijgen om in de periode van lage melkproduktie een andere methode voor de berekening van het resultaat toe te passen.";

4. in bijlage A, hoofdstuk IV, wordt onderdeel C vervangen door:

„C. Rauwe melk van geiten, schapen en buffelkoeien moet aan de volgende normen voldoen:

1. indien de melk is bestemd voor de produktie van warmtebehandelde consumptiemelk of voor de bereiding van produkten op basis van warmtebehandelde melk:

	Vanaf 1 januari 1995	Vanaf 1 december 1999
Kiemgetal bij 30 °C (per ml)	≤ 3 000 000	< 1 500 000 (a)

(a) Onverminderd het resultaat van het overeenkomstig artikel 21 te verrichten onderzoek.";

2. indien de melk is bestemd voor de bereiding van produkten op basis van rauwe melk volgens een procédé waarin geen warmtebehandeling wordt toegepast:

	Vanaf 1 januari 1995	Vanaf 1 december 1999
Kiemgetal bij 30 °C (per ml)	≤ 1 000 000	< 500 000

5. in bijlage B, hoofdstuk I, punt 3, wordt de inleidende zinsnede vervangen door:

„3. voor lokalen waar grondstoffen en de in deze richtlijn bedoelde produkten worden opgeslagen, dezelfde voorwaarden als in punt 2, onder a) tot en met f), tenzij:";

6. in bijlage B, hoofdstuk II, onderdeel A, wordt punt 3 vervangen door:

„3. Werkplaatsen, werktuigen en materieel mogen uitsluitend worden gebruikt voor de vervaardiging van produkten waarvoor de erkenning is verleend.

Zij mogen evenwel, als de bevoegde autoriteit daarvoor toestemming heeft verleend, gelijktijdig of op andere tijdstippen worden gebruikt voor de bereiding van andere voor menselijke consumptie geschikte levensmiddelen of van andere produkten op basis van melk van voedingskwaliteit die voor een ander gebruik dan menselijke consumptie zijn bestemd, op voorwaarde dat deze verrichtingen geen verontreiniging veroorzaken van de produkten waarvoor de erkenning werd toegekend.";

7. in bijlage B wordt de titel van hoofdstuk III vervangen door:

„Bijzondere voorwaarden voor de erkenning van centrale melkdepots";

8. in bijlage B wordt de titel van hoofdstuk IV vervangen door:

„Bijzondere voorwaarden voor de erkenning van centra voor standaardisering";

9. in bijlage B, hoofdstuk V, wordt letter a) vervangen door:

„a) een installatie om op passende wijze machinaal het vullen en de automatische sluiting na het afvullen uit te voeren van recipiënten voor de onmiddellijke verpakking van warmtebehandelde consumptiemelk en vloeibare produkten op basis van melk, voor zover dergelijke verrichtingen daar plaatsvinden. Deze eis geldt niet voor bussen, tanks en verpakkingen van meer dan 4 liter.

Voor een beperkte produktie van vloeibare drinkmelk kunnen de bevoegde autoriteiten evenwel andere methoden toestaan waarbij gebruik wordt gemaakt van niet-automatische vullings- en sluitingsmethoden, op voorwaarde dat deze methoden gelijkwaardige garanties bieden ten aanzien van de hygiëne.";

10. in bijlage B, hoofdstuk V, onder b), wordt de zinsnede „in de gevallen als bedoeld in de hoofdstukken III en IV van bijlage A," vervangen door de zinsnede „in de gevallen als bedoeld in de hoofdstukken III en IV,";

11. in bijlage B, hoofdstuk V, wordt letter f) vervangen door:

„f) 1. wat melkbehandelingsinrichtingen betreft, door de bevoegde autoriteit goedgekeurde of toegelaten apparatuur voor de warmtebehandeling van de melk, voorzien van:

— een automatische temperatuurregelaar,

— een thermograaf,

— een automatische beveiliging tegen onderverhitting,

— een adequate beveiliging tegen vermenging van de warmtebehandelde melk met onvoldoende verhitte melk,

— een automatische registrator voor de in het vorige streepje bedoelde beveiliging of een controleprocedure om na te gaan of die beveiliging doeltreffend is.

De bevoegde autoriteiten kunnen in het kader van de erkenning van inrichtingen evenwel andere apparatuur toestaan die gelijkwaardige prestaties met dezelfde gezondheidsgaranties levert;

2. wat melkverwerkingsinrichtingen betreft, apparatuur en een methode voor de verhitting, de thermisatie of de warmtebehandeling welke aan de hygiënische eisen voldoen, voor zover deze verrichtingen daar plaatsvinden.";

12. in bijlage B, hoofdstuk VI, wordt punt 3 vervangen door:

„3. het materieel, de recipiënten en de installaties die bij de produktie in contact komen met melk, produkten op basis van melk of andere bederfelijke grondstoffen, moeten worden gereinigd en zo nodig ontsmet met een regelmaat en volgens een methode in overeenstemming met de beginselen als bedoeld in artikel 14, lid 1;";

13. in bijlage B, hoofdstuk VI, wordt punt 4 vervangen door:

„4. de werklokalen moeten worden gereinigd met een regelmaat en volgens een methode in overeenstemming met de beginselen als bedoeld in artikel 14, lid 1:":

14. in bijlage C, hoofdstuk I, onderdeel A, punt 2, tweede alinea, eerste zin, worden na de woorden „rauwe melk" de woorden „van koeien" ingevoegd;

15. in bijlage C, hoofdstuk I, onderdeel A, punt 3, onder a), wordt het eerste streepje vervangen door:

„— dat rauwe melk die niet binnen 36 uur na ontvangst is behandeld, onmiddellijk vóór de warmtebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van niet meer dan 300 000 per ml indien het om koemelk gaat;";

16. in bijlage C, hoofdstuk I, onderdeel A, wordt aan punt 4, onder d), de volgende zin toegevoegd:

„Onder dezelfde omstandigheden mag de gepasteuriseerde melk worden bereid uit rauwe melk die slechts een eerste thermisatie heeft ondergaan.";

17. in bijlage C, hoofdstuk I, onderdeel B, wordt punt 1 vervangen door:

„1. De exploitant of de beheerder van de melkverwerkingsinrichting moet de nodige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de rauwe melk wordt behandeld door verhitting of, indien het gaat om produkten „met rauwe melk", wordt gebruikt:

— zo spoedig mogelijk na ontvangst indien de melk niet wordt gekoeld,

— binnen 36 uur na ontvangst ingeval de melk wordt bewaard op een temperatuur van ten hoogste 6 °C,

— binnen 48 uur na ontvangst ingeval de melk wordt bewaard op een temperatuur van 4 °C of minder,

— binnen 72 uur in geval van melk van buffelkoeien, schapen en geiten.

Om technologische redenen die verband houden met de bereiding van sommige produkten op basis van melk kunnen de bevoegde autoriteiten evenwel een overschrijding toestaan van de termijnen en temperaturen als vermeld in de bovenstaande streepjes.

Zij stellen de Commissie van die afwijkingen en de technologische redenen daarvoor in kennis.";

18. in bijlage C, hoofdstuk I, onderdeel B, punt 3, onder a), wordt punt i) vervangen door:

„i) verkregen zijn uit rauwe melk die, indien zij niet binnen 36 uur na ontvangst in de inrichting wordt behandeld, vóór thermisatie, bij 30 °C een kiemgetal heeft van ten hoogste 300 000 per ml indien het om koemelk gaat;";

19. in bijlage C, hoofdstuk II, onderdeel A, worden:

— in de tabel van punt 1 in de kolom „Norm (ml,g)(a)" tegenover de kiem „Salmonella spp." de vermeldingen „Afwezig in 25 g (c)" vervangen door „Afwezig in 1 g";

— in punt 2 de laatste twee alinea's vervangen door:

„Voorts moet, wat kaas op basis van rauwe en gethermiseerde melk en zachte kaas betreft, iedere overschrijding van de M-norm aanleiding geven tot een onderzoek van deze produkten op de eventuele aanwezigheid van enterotoxinogene stammen van Staphylococcus aureus of van vermoedelijk pathogene stammen van Escherichia coli en, indien nodig, op de eventuele aanwezigheid van toxinen van Staphylococcus, volgens methoden die moeten worden vastgesteld volgens

de procedure van artikel 31. De identificatie van de bovenbedoelde stammen en/of de aanwezigheid van enterotoxine van Staphylococcus leidt tot het uit de markt nemen van alle in het geding zijnde partijen. In dat geval wordt de bevoegde autoriteit, overeenkomstig artikel 14, lid 1, tweede alinea, vijfde streepje, in kennis gesteld van de geconstateerde resultaten, alsmede van de maatregelen die zijn getroffen om de in het geding zijnde partijen uit de markt te nemen en van de correcties die in het produktiebewakingssysteem zijn aangebracht.";

20. in bijlage C, hoofdstuk II, onderdeel A, punt 4, wordt de inleidende zinsnede vervangen door:

„Bovendien moeten vloeibare of gegeleerde produkten op basis van melk die een UHT- of sterilisatiebehandeling hebben ondergaan en die bestemd zijn voor bewaring bij omgevingstemperatuur na een incubatie gedurende 15 dagen bij 30 °C aan de volgende normen voldoen:";

21. in bijlage C, hoofdstuk III, wordt aan punt 3 de volgende zin toegevoegd:

„Voor een beperkte produktie kunnen de bevoegde autoriteiten evenwel een niet-automatische afsluiting toestaan, op voorwaarde dat de garanties die op hygiënisch gebied worden geboden, gelijkwaardig zijn.";

22. in bijlage C, hoofdstuk III, punt 4, wordt de tweede alinea vervangen door:

„Het afsluiten moet plaatsvinden in de inrichting waar de laatste warmtebehandeling van de consumptiemelk en/of de vloeibare produkten op basis van melk wordt verricht, onmiddellijk na het vullen, door middel van een afsluiting die de melk beschermt tegen aantasting van haar kenmerken door schadelijke invloeden van buitenaf. Het sluitingssysteem moet zo zijn ontworpen dat na opening het bewijs van opening duidelijk aanwezig en gemakkelijk controleerbaar blijft.";

23. in bijlage C, hoofdstuk III, wordt punt 5 vervangen door:

„5. De exploitant of de beheerder van de inrichting dient voor controledoeleinden, naast de in hoofdstuk IV voorgeschreven gegevens, ook de volgende gegevens zichtbaar en leesbaar op de onmiddellijke verpakking van warmtebehandelde melk en vloeibare produkten op basis van melk te vermelden:

— de aard van de warmtebehandeling die de melk heeft ondergaan;

— een al dan niet gecodeerde vermelding aan de hand waarvan de datum van de laatste warmtebehandeling kan worden geïdentificeerd,

— voor gepasteuriseerde melk, de temperatuur waarbij het produkt moet worden opgeslagen.

Deze gegevens hoeven echter niet te worden vermeld op voor hergebruik bestemde glazen flessen als bedoeld in artikel 11, lid 6, van Richtlijn 79/112/EEG.";

24. in bijlage C, hoofdstuk IV, onderdeel A, punt 1, wordt de laatste zin vervangen door:

„Wanneer evenwel kleine produkten afzonderlijk van een onmiddellijke verpakking en vervolgens samen van een eindverpakking worden voorzien of wanneer deze kleine porties in een afzonderlijke onmiddellijke verpakking aan de eindverbruiker worden verkocht, hoeft het keurmerk alleen op de verzamelverpakking te worden aangebracht.";

25. in bijlage C, hoofdstuk IV, onderdeel A, punt 3, wordt onder a):

a) het volgende punt toegevoegd:

„iii) hetzij:

— in het bovenste gedeelte de naam of de beginletters van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen voor de Gemeenschap de letters:

B - DK - D - EL - E - F - IRL - I - L - NL - P - UK,

— in het midden vermelding van de plaats waar het erkenningsnummer van de inrichting is aangegeven,

— in het onderste gedeelte een van de volgende afkortingen:

CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG";

b) de volgende zin toegevoegd als tweede alinea:

„In het geval van flessen, verpakkingen en recipiënten als bedoeld in artikel 11, leden 4 en 6, van Richtlijn 79/112/EEG, mag het keurmerk alleen de beginletters van het land van verzending en het erkenningsnummer van de inrichting omvatten;";

26. in bijlage C, hoofdstuk IV, onderdeel A, punt 3, onder b), wordt de laatste zin geschrapt;

27. in bijlage C, hoofdstuk IV, onderdeel A, wordt het volgende punt toegevoegd:

„4. Ter wille van de afzet van de bestaande eindverpakkingen en onmiddellijke verpakkingen is het aanbrengen van het keurmerk op de eindverpakkingen en de onmiddellijke verpakkingen eerst vanaf 1 januari 1996 verplicht. De gegevens van het keurmerk moeten evenwel voorkomen op het begeleidende handelsdocument als

bedoeld in artikel 5, punt 8, en artikel 7, onder A, punt 9, laatste alinea.";

28. in bijlage C, hoofdstuk V, punt 7, wordt de volgende zinsnede toegevoegd:

„De bevoegde autoriteit kan een tolerantie van +2 °C toestaan gedurende de leveringen aan de detailhandel.".

Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 juli 1995 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De Lid-Staten die gekozen hebben voor het controleren van het aantal somatische cellen bij de ontvangst van de rauwe melk in de melkbehandelings- of melkverwerkingsinrichting, beschikken over een bijkomende termijn van 24 maanden om aan de bij artikel 1, punt 3, onder b), van deze richtlijn ingevoerde eis te voldoen.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden door de Lid-Staten vastgesteld.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 13 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

RICHTLIJN 94/80/EG VAN DE RAAD

van 19 december 1994

tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een Lid-Staat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 8 B, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement (1),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (2),

Gezien het advies van het Comité van de Regio's (3),

Overwegende dat het Verdrag betreffende de Europese Unie een nieuwe etappe markeert in het proces van totstandbrenging van een steeds hechter verbond tussen de volkeren van Europa; dat de Europese Unie met name tot taak heeft de betrekkingen tussen de volkeren van de Lid-Staten samenhangend en solidair te organiseren en dat het tot haar fundamentele doelstellingen behoort de bescherming van de rechten en de belangen van de onderdanen van haar Lid-Staten door de instelling van een burgerschap van de Unie te versterken;

Overwegende dat daartoe titel II van het Verdrag betreffende de Europese Unie voor alle onderdanen van de Lid-Staten een burgerschap van de Unie instelt en hun uit dien hoofde een geheel van rechten toekent;

Overwegende dat het actieve en passieve kiesrecht in de Lid-Staat van verblijf bij gemeenteraadsverkiezingen, gewaarborgd door artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag, een toepassing van het beginsel van gelijkheid en non-discriminatie tussen onderdanen en niet-onderdanen en een logisch uitvloeisel van het in artikel 8 A van het EG-Verdrag neergelegde recht van vrij verkeer en van verblijf vormt;

Overwegende dat de toepassing van artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag geen algemene harmonisatie van de kiesstelsels van de Lid-Staten onderstelt; dat het hoofdzakelijk gericht is op het wegwerken van de nationaliteitsvoorwaarde die momenteel in de meeste Lid-Staten is vereist voor de uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht en dat bovendien uit hoofde van het in artikel 3 B, derde alinea, van het EG-Verdrag neergelegde evenredigheidsbeginsel de communautaire regelgeving ter zake niet verder mag gaan dan noodzakelijk is om het doel van artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag te bereiken;

Overwegende dat met artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag wordt beoogd dat alle burgers van de Unie, onverschillig of zij al dan niet onderdaan van de Lid-Staat van verblijf zijn, aldaar onder gelijke voorwaarden hun actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen kunnen uitoefenen en dat bijgevolg de voorwaarden, met name die betreffende de duur en het bewijs van het verblijf, welke voor niet-onderdanen gelden, dezelfde moeten zijn als die waaraan in voorkomend geval de onderdanen van de betrokken Lid-Staat zijn onderworpen; dat de niet-onderdanen niet mogen worden onderworpen aan specifieke voorwaarden, tenzij een verschillende behandeling van onderdanen en niet-onderdanen uitzonderlijk gerechtvaardigd is door specifieke omstandigheden welke betrekking hebben op de laatsten en hen onderscheiden van de eersten;

Overwegende dat artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen in de Lid-Staat van verblijf erkent zonder dat dit echter in de plaats wordt gesteld van het actieve en passieve kiesrecht in de Lid-Staat waarvan de burger van de Unie onderdaan is; dat de vrijheid van deze burgers om al dan niet aan de gemeenteraadsverkiezingen in de Lid-Staat van verblijf deel te nemen moet worden gerespecteerd en dat deze burgers derhalve blijk moeten geven van de wil aldaar hun actieve kiesrecht uit te oefenen, terwijl in Lid-Staten waar geen stemplicht bestaat, kan worden toegestaan dat deze burgers ambtshalve worden geregistreerd;

Overwegende dat het lokale bestuur van de Lid-Staten een weerspiegeling is van uiteenlopende politieke en juridische tradities en wordt gekenmerkt door een grote verscheidenheid aan structuren; dat het begrip gemeenteraadsverkiezingen verschilt per Lid-Staat; dat derhalve het voorwerp van deze richtlijn dient te worden verduidelijkt door het begrip gemeenteraadsverkiezingen te definiëren; dat deze verkiezingen betrekking hebben op de algemene en rechtstreekse verkiezingen op het niveau van de primaire lokale lichamen en hun onderverdelingen; dat het de algemene en rechtstreekse verkiezingen van zowel de gemeentelijke vertegenwoordigende vergaderingen als de leden van het gemeentebestuur betreft;

Overwegende dat de onverkiesbaarheid het gevolg kan zijn van een afzonderlijk besluit van de autoriteiten van

(1) PB nr. C 323 van 21. 11. 1994.
(2) Advies uitgebracht op 14 september 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).
(3) Advies uitgebracht op 28 september 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

de Lid-Staat van verblijf of van de Lid-Staat van herkomst; dat, gelet op het politieke belang van de functie van gemeentelijke verkozene, de Lid-Staten de maatregelen moeten kunnen treffen welke noodzakelijk zijn om te vermijden dat een persoon die in zijn Lid-Staat van herkomst vervallen is van het passieve kiesrecht, in dit recht wordt hersteld op grond van het enkele feit dat hij in een andere Lid-Staat verblijft; dat het wegens dit specifieke probleem, dat eigen is aan kandidaten die geen onderdaan zijn, gerechtvaardigd is dat de Lid-Staten die zulks nodig achten, hen niet alleen kunnen onderwerpen aan de regeling inzake onverkiesbaarheid van de Lid-Staat van verblijf, maar eveneens aan de wetgeving ter zake van de Lid-Staat van herkomst; dat het, rekening houdend met het evenredigheidsbeginsel, volstaat het actieve kiesrecht slechts te doen afhangen van de regeling inzake onbevoegdheid tot kiezen van de Lid-Staat van verblijf;

Overwegende dat het, waar de bevoegdheden van het bestuur van primaire lokale lichamen betrekking hebben op deelname aan de uitoefening van het openbare gezag en de bescherming van de algemene belangen, dienstig is dat de Lid-Staten deze functies aan hun onderdanen kunnen voorbehouden; dat de Lid-Staten hiertoe eveneens passende maatregelen moeten kunnen nemen, die echter de mogelijkheid voor de onderdanen van de andere Lid-Staten om te worden gekozen, niet verder mogen beperken dan voor dit doel noodzakelijk is;

Overwegende dat de deelname door gemeentelijke verkozenen aan de verkiezing van de leden van een parlementaire vergadering aan de eigen onderdanen voorbehouden moet kunnen worden;

Overwegende dat, wanneer in de wetgevingen van de Lid-Staten is voorzien in onverenigbaarheden tussen de hoedanigheid van gemeentelijke verkozene en andere functies, de Lid-Staten de mogelijkheid dienen te hebben om deze onverenigbaarheden uit te breiden tot gelijkwaardige functies die in andere Lid-Staten worden uitgeoefend;

Overwegende dat volgens artikel 8 B, lid 1, van het EG-Verdrag slechts van de algemene regels van deze richtlijn mag worden afgeweken indien zulks door de bijzondere problemen in een Lid-Staat wordt gerechtvaardigd en dat elke afwijkende bepaling uit de aard van de zaak vatbaar moet zijn voor herziening;

Overwegende dat dergelijke bijzondere problemen zich met name kunnen voordoen wanneer in een Lid-Staat het aantal burgers van de Unie die aldaar verblijven zonder de nationaliteit van deze Lid-Staat te bezitten en die de kiesgerechtigde leeftijd hebben bereikt, zeer ver boven het gemiddelde ligt; dat, wanneer het aantal van deze burgers 20 % van het totale electoraat bedraagt, afwijkende bepalingen op basis van het criterium van de verblijfsduur gerechtvaardigd zijn;

Overwegende dat het burgerschap van de Unie gericht is op een betere integratie van de burgers van de Unie in hun gastland en dat het in deze context in overeenstemming is met de bedoelingen van de auteurs van het EG-Verdrag elke polarisatie tussen kandidatenlijsten van onderdanen en niet-onderdanen te voorkomen;

Overwegende dat het polarisatiegevaar in het bijzonder een Lid-Staat betreft waar het aantal burgers van de Unie die geen onderdaan zijn van de betrokken Lid-Staat en de kiesgerechtigde leeftijd hebben bereikt, meer bedraagt dan 20 % van het totale aantal kiesgerechtigde burgers van de Unie die aldaar verblijf houden, en dat het derhalve van belang is dat deze Lid-Staat in het kader van artikel 8 B van het EG-Verdrag kan voorzien in bijzondere bepalingen ten aanzien van de samenstelling van de kandidatenlijsten;

Overwegende dat er rekening mee dient te worden gehouden dat in bepaalde Lid-Staten de onderdanen van andere Lid-Staten die aldaar verblijven, stemrecht hebben voor het nationale parlement en dat de in deze richtlijn vastgestelde formaliteiten derhalve verlicht kunnen worden;

Overwegende dat in het Koninkrijk België specifieke omstandigheden en evenwichten bestaan die in verband staan met het feit dat er volgens de grondwet (artikelen 1 tot en met 4) drie officiële talen bestaan, alsmede een verdeling in gewesten en gemeenschappen, en dat een integrale toepassing van deze richtlijn in sommige gemeenten daardoor zodanig zou kunnen uitwerken dat in de mogelijkheid van een afwijking van de bepalingen van deze richtlijn moet worden voorzien teneinde met deze specifieke omstandigheden en evenwichten rekening te houden;

Overwegende dat de Commissie een evaluatie zal maken van de toepassing van de richtlijn in rechte en in feite, met inbegrip van de ontwikkeling van het electoraat sinds de inwerkingtreding van de richtlijn; dat de Commissie hiertoe verslag zal uitbrengen aan het Europees Parlement en de Raad,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

1. In deze richtlijn worden de nadere regels vastgesteld volgens welke de burgers van de Unie die in een Lid-Staat verblijven waarvan zij geen onderdaan zijn, in die Lid-Staat hun actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen kunnen uitoefenen.

2. De bepalingen van deze richtlijn laten de bepalingen van elke Lid-Staat betreffende het actieve en passieve kiesrecht van zijn onderdanen die buiten zijn grondgebied verblijven of van onderdanen van derde landen die in deze Staat verblijven, onverlet.

Artikel 2

1. In deze richtlijn wordt verstaan onder

a) „primair lokaal lichaam": de in de bijlage genoemde overheidslichamen die overeenkomstig de wetgeving van elke Lid-Staat beschikken over op grond van algemene, rechtstreekse verkiezingen verkozen organen en op eigen verantwoordelijkheid bevoegd zijn voor het bestuur van bepaalde lokale aangelegenheden op het basisniveau van de politieke en administratieve organisatie;

b) „gemeenteraadsverkiezingen": de algemene en rechtstreekse verkiezingen ter aanwijzing van de leden van de vertegenwoordigende vergadering en, in voorkomend geval, van het hoofd en de leden van het bestuur van een primair lokaal lichaam overeenkomstig de wetgeving van elke Lid-Staat;

c) „Lid-Staat van verblijf": de Lid-Staat waar de burger van de Unie verblijf houdt zonder dat hij de nationaliteit van deze Lid-Staat bezit;

d) „Lid-Staat van herkomst": de Lid-Staat waarvan de burger van de Unie onderdaan is;

e) „kiezerslijst": het officiële register van alle personen die in een bepaald onder een primair lokaal lichaam ressorterend gebied of in een van zijn kieskringen kiesgerechtigd zijn, dat overeenkomstig het recht inzake verkiezingen van de Lid-Staat van verblijf door de bevoegde autoriteit wordt opgesteld en bijgewerkt, of het bevolkingsregister indien daarin de hoedanigheid van kiezer is vermeld;

f) „referentiedag": de dag/de dagen waarop de burgers van de Unie volgens het recht van de Lid-Staat van verblijf moeten voldoen aan de voorwaarden om aldaar kiesgerechtigd of verkiesbaar te zijn;

g) „formele verklaring": de verklaring van de betrokkene, op de onjuistheid waarvan sancties zijn gesteld uit hoofde van de toepasselijke nationale wetgeving.

2. Een Lid-Staat stelt de Commissie ervan in kennis wanneer een van de in de bijlage bij de richtlijn genoemde primaire lokale lichamen krachtens een wijziging van de nationale wetgeving wordt vervangen door een ander lichaam dat de in lid 1, onder a), bedoelde functies vervult, dan wel of ingevolge die wijziging een primair lokaal lichaam wordt afgeschaft of andere dergelijke lichamen worden opgericht.

Binnen drie maanden na ontvangst van die kennisgeving en van de garantie van de betrokken Lid-Staat dat geen afbreuk wordt gedaan aan de rechten van personen uit hoofde van deze richtlijn, past de Commissie de bijlage aan door er de nodige vervangingen, doorhalingen en toevoegingen in aan te brengen. De aldus herziene bijlage wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Artikel 3

Een ieder die op de referentiedag

a) burger is van de Unie in de zin van artikel 8, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag, en,

b) zonder de nationaliteit van de Lid-Staat van verblijf te bezitten, voor het overige voldoet aan de voorwaarden waaraan de wetgeving van deze Staat het actieve en passieve kiesrecht van zijn onderdanen onderwerpt,

heeft in de Lid-Staat van verblijf actief en passief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen overeenkomstig deze richtlijn.

Artikel 4

1. Indien de onderdanen van de Lid-Staat van verblijf, om kiezer of verkiesbaar persoon te kunnen zijn, sedert een bepaalde minimumperiode op het nationale grondgebied van deze Lid-Staat verblijf moeten hebben gehouden, worden de in artikel 3 bedoelde kiezers en verkiesbare personen geacht aan deze voorwaarde te voldoen, indien zij gedurende een gelijkwaardige periode in andere Lid-Staten verblijf hebben gehouden.

2. Indien de eigen onderdanen overeenkomstig de wetgeving van de Lid-Staat van verblijf slechts kiezer of verkiesbaar persoon kunnen zijn in het onder een primair lokaal lichaam ressorterend gebied waar zij hun voornaamste verblijfplaats hebben, geldt deze voorwaarde eveneens ten aanzien van de in artikel 3 bedoelde kiezers of verkiesbare personen.

3. Lid 1 doet niets af aan de bepalingen van elke Lid-Staat die de uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht door de kiezers of verkiesbare personen in een bepaald onder een primair lokaal lichaam ressorterend gebied afhankelijk maken van een verblijf sedert een minimumperiode in het bedoelde gebied.

Lid 1 doet evenmin afbreuk aan de op het tijdstip van aanneming van deze richtlijn vigerende bepalingen die de uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht afhankelijk maken van een minimumverblijf in het landsdeel van de Lid-Staat waarvan het primaire lokale lichaam deel uitmaakt.

Artikel 5

1. De Lid-Staten van verblijf kunnen vaststellen dat een burger van de Unie die ingevolge een strafrechtelijke of individuele civielrechtelijke beslissing overeenkomstig het recht van zijn Lid-Staat van herkomst het passieve kiesrecht heeft verloren, is uitgesloten van de uitoefening van dat recht bij gemeenteraadsverkiezingen.

2. De kandidaatstelling van een burger van de Unie bij gemeenteraadsverkiezingen in de Lid-Staten van verblijf kan niet-ontvankelijk worden verklaard indien de burger de in artikel 9, lid 2, onder a), bedoelde verklaring of het krachtens artikel 9, lid 2, onder b), verlangde bewijs niet kan overleggen.

3. De Lid-Staten kunnen bepalen dat alleen hun eigen onderdanen verkiesbaar zijn voor de functies van hoofd, plaatsvervanger/adjunct of lid van het bestuur van een primair lokaal lichaam, voor zover zij worden verkozen voor het uitoefenen van deze functies gedurende de mandaatsperiode.

De Lid-Staten kunnen tevens bepalen dat de tijdelijke en plaatsvervangende vervulling van de functies van het hoofd van het bestuur van een primair lokaal lichaam of van diens adjunct of van de wethouders voorbehouden kan worden aan de eigen onderdanen.

De Lid-Staten kunnen met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag en van de algemene rechtsbeginselen de dienstige, noodzakelijke en passende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de uitoefening van de functies als bedoeld in de eerste alinea alsook de waarneming der bevoegdheden als vervanger als bedoeld in de tweede alinea alleen door onderdanen van de betrokken Staat kan geschieden.

4. De Lid-Staten kunnen voorts bepalen dat de in een vertegenwoordigend lichaam verkozen burgers van de Unie niet mogen deelnemen aan de benoeming van de kiescolleges van een parlementaire vergadering en evenmin aan de verkiezing van de leden daarvan.

Artikel 6

1. De in artikel 3 bedoelde verkiesbare personen worden onderworpen aan dezelfde voorwaarden inzake onverenigbaarheid welke overeenkomstig de wetgeving van de Lid-Staat van verblijf van toepassing zijn op de onderdanen van deze Staat.

2. De Lid-Staten kunnen vaststellen dat de hoedanigheid van gemeentelijk verkozene in de Lid-Staat van verblijf tevens onverenigbaar is met de in andere Lid-Staten uitgeoefende functies welke gelijkwaardig zijn aan die welke in de Lid-Staat van verblijf een onverenigbaarheid tot gevolg hebben.

HOOFDSTUK II

De uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht

Artikel 7

1. De in artikel 3 bedoelde kiezer oefent bij gemeenteraadsverkiezingen in de Lid-Staat van verblijf het actieve kiesrecht uit indien hij blijk heeft gegeven van de wil daartoe.

2. Indien in de Lid-Staat van verblijf stemplicht bestaat, geldt deze voor de in artikel 3 bedoelde kiezers die aldaar zijn ingeschreven op de kiezerslijst.

3. De Lid-Staten waar geen stemplicht bestaat, kunnen bepalen dat de in artikel 3 bedoelde kiezers ambtshalve op de kiezerslijst worden ingeschreven.

Artikel 8

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om de in artikel 3 bedoelde kiezer die daarom heeft verzocht, de mogelijkheid te bieden tijdig voor de verkiezingen op de kiezerslijst te worden ingeschreven.

2. Om op de kiezerslijst te worden ingeschreven moet de in artikel 3 bedoelde kiezer dezelfde bewijzen overleggen als een nationale kiezer.

Bovendien kan de Lid-Staat van verblijf eisen dat de in artikel 3 bedoelde kiezer een geldig identiteitsbewijs overlegt alsmede een officiële verklaring met vermelding van zijn nationaliteit en adressen in de Lid-Staat van verblijf.

3. De in artikel 3 bedoelde kiezer die is ingeschreven op een kiezerslijst blijft onder dezelfde voorwaarden als de nationale kiezer daarop ingeschreven totdat hij ambtshalve daarvan wordt geschrapt omdat hij niet langer aan de voorwaarden voor de uitoefening van het actieve kiesrecht voldoet.

Kiezers die op eigen verzoek op de kiezerslijst zijn geplaatst, kunnen op hun verzoek ook weer van deze lijst worden afgevoerd.

Ingeval hij zijn verblijfplaats verplaatst naar een onder een ander primair lokaal lichaam ressorterend gebied in dezelfde Lid-Staat, wordt deze kiezer op de kiezerslijst van dit lichaam ingeschreven onder dezelfde voorwaarden als een nationale kiezer.

Artikel 9

1. Een in artikel 3 bedoelde verkiesbare persoon moet bij het indienen van zijn kandidaatstelling dezelfde bewijzen overleggen als een nationale kandidaat. De Lid-Staat van verblijf kan eisen dat hij een officiële verklaring overlegt waarin zijn nationaliteit en zijn adres in de Lid-Staat van verblijf zijn aangegeven.

2. De Lid-Staat van verblijf kan bovendien eisen dat de in artikel 3 bedoelde verkiesbare persoon:

a) bij zijn kandidaatstelling, in zijn verklaring overeenkomstig lid 1, vermeldt dat hij zijn passieve kiesrecht in zijn Lid-Staat van herkomst niet verloren heeft,

b) in geval van twijfel over de inhoud van de verklaring als bedoeld onder a), of wanneer de wettelijke bepalingen van een Lid-Staat zulks verlangen, voor of na de verkiezingen een verklaring van de bevoegde administratieve autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst overlegt, waarin wordt bevestigd dat hij zijn passieve kiesrecht in de Lid-Staat niet verloren heeft of dat deze autoriteiten daarvan niets bekend is,

c) een geldig identiteitsbewijs overlegt,

d) in zijn in lid 1 bedoelde officiële verklaring verklaart geen enkele functie uit te oefenen die onverenigbaar is met het bepaalde in artikel 6, lid 2,

e) in voorkomend geval zijn laatste adres in de Lid-Staat van herkomst aangeeft.

Artikel 10

1. De Lid-Staat van verblijf deelt de betrokkene tijdig mee welk gevolg aan zijn verzoek om inschrijving op de kiezerslijst is gegeven of welk besluit inzake de ontvankelijkheid van zijn kandidaatstelling is genomen.

2. Wordt de betrokkene niet op de kiezerslijst ingeschreven, wordt zijn verzoek om inschrijving op de kiezerslijst afgewezen of wordt zijn kandidaatstelling verworpen, dan kan hij de beroepsprocedures instellen die volgens de wetgeving van de Lid-Staat van verblijf in vergelijkbare gevallen voor de nationale kiezers en verkiesbare personen openstaan.

Artikel 11

De Lid-Staat van verblijf stelt de in artikel 3 bedoelde kiezers en verkiesbare personen tijdig en op passende wijze in kennis van de voorwaarden en nadere bepalingen die gelden voor de uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht in die Staat.

HOOFDSTUK III

Afwijzingen en overgangsbepalingen

Artikel 12

1. Indien in een Lid-Staat op 1 januari 1996 het aantal burgers van de Unie die aldaar verblijf houden zonder de nationaliteit van deze Lid-Staat te bezitten en die de kiesgerechtigde leeftijd hebben bereikt, meer bedraagt dan 20 % van het totale aantal burgers van de Unie die de kiesgerechtigde leeftijd hebben bereikt en die in deze Lid-Staat verblijf houden, kan deze Lid-Staat in afwijking van de bepalingen van deze richtlijn:

a) het actieve kiesrecht uitsluitend toekennen aan de in artikel 3 bedoelde kiezers die in deze Lid-Staat verblijf houden sedert ten minste een bepaalde tijd, welke op niet meer dan de duur van één mandaat in de vertegenwoordigende gemeentelijke vergadering mag worden vastgesteld,

b) het passieve kiesrecht uitsluitend toekennen aan de in artikel 3 bedoelde verkiesbare personen die in deze Lid-Staat verblijf houden sedert ten minste een bepaalde tijd, die op niet meer dan de duur van twee mandaten in deze vergadering mag worden vastgesteld, en

c) dienstige maatregelen inzake de samenstelling van de kandidatenlijsten treffen, meer bepaald met het oog op het vergemakkelijken van de integratie van de burgers van de Unie die onderdaan van een andere Lid-Staat zijn.

2. Het Koninkrijk België kan, in afwijking van de bepalingen van deze richtlijn, de bepalingen van lid 1, onder a), toepassen op en beperkt aantal gemeenten, waarvan het ten minste een jaar voor de gemeenteraadsverkiezingen waarvoor het van de afwijking gebruik wenst te maken, de namen meedeelt.

3. Indien op 1 januari 1996 bij de wetgeving van een Lid-Staat is voorgeschreven dat aldaar verblijvende onderdanen van een andere Lid-Staat stemrecht hebben bij de verkiezingen voor het nationale Parlement van die Lid-Staat en daartoe op de kiezerslijsten van die Lid-Staat kunnen worden ingeschreven onder precies dezelfde voorwaarden als de nationale kiezers, hoeft eerstgenoemde Lid-Staat, in afwijking van deze richtlijn, de artikelen 6 tot en met 11 niet op die onderdanen toe te passen.

4. Uiterlijk op 31 december 1998 en vervolgens om de zes jaar dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een verslag in, waarin zij nagaat of de redenen die toekenning aan de betrokken Lid-Staten van een afwijking overeenkomstig artikel 8 B, lid 1, van het Verdrag rechtvaardigen, nog aanwezig zijn en stelt zij zo nodig passende wijzigingen voor. De Lid-Staten die overeenkomstig de leden 1 en 2 afwijkende bepalingen vaststellen, verstrekken de Commissie alle nodige gegevens ter rechtvaardiging hiervan.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Artikel 13

De Commissie brengt binnen een jaar nadat in alle Lid-Staten op basis van de voorgaande bepalingen gemeenteraadsverkiezingen zijn gehouden, verslag uit aan het Europees Parlement en de Raad over de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn, met inbegrip van de ontwikkeling van het electoraat sinds de inwerkingtreding van de richtlijn, en stelt eventueel de aangewezen aanpassingen voor.

Artikel 14

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen

of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

Artikel 15

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Artikel 16

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

K. KINKEL

BIJLAGE

Voor de toepassing van het bepaalde in artikel 2, lid 1, onder a), van deze richtlijn wordt onder primair lokaal lichaam het volgende verstaan:

in Denemarken:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune;

in België:

commune/gemeente/Gemeinde;

in Duitsland:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis;
Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin;
Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen;
Stadt-, Gemeinde- oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften;

in Griekenland:

κοινότης;
δήμος;

in Spanje:

municipio;
entitad de ámbito territorial inferior al municipal;

in Frankrijk:

commune;
arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune;

in Ierland:

county, county borough;
borough, urban district, town;

in Italië:

comune;
circoscrizione;

in Luxemburg:

commune;

in Nederland:

gemeente;
deelgemeente;

in Portugal:

município;
freguesia;

in het Verenigd Koninkrijk:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.

Verklaring van de Duitse delegatie voor de notulen betreffende artikel 2, lid 1, onder b)

De Bondsrepubliek Duitsland gaat van het beginsel uit dat de definitie van artikel 2, lid 1, onder b), betreffende het hoofd en de leden van het bestuur van een primair lokaal lichaam ook geldt voor het via verkiezingen wegzenden („Abwahl") van deze personen.

De Bondsrepubliek Duitsland wijst erop dat naar Duits constitutioneel recht de bepalingen inzake gemeenteraadsverkiezingen ook gelden voor „Gemeindeversammlungen" wanneer die een verkozen vertegenwoordigend lichaam vervangen.

Verklaring van de Raad en de Commissie voor de notulen betreffende artikel 3

Artikel 3 sluit de mogelijkheid voor een Lid-Staat niet uit om zich er op niet-discriminerende wijze van te vergewissen dat een kiezer in de zin van artikel 3 in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verblijf het kiesrecht niet verloren heeft, mits deze voorwaarde ook voor de eigen onderdanen geldt.

Verklaring voor de notulen van de Luxemburgse delegatie betreffende de verklaring van de Raad en van de Commissie inzake artikel 3

Volgens de Luxemburgse autoriteiten komt de eis van een verklaring op erewoord die de kiezer in de zin van artikel 3 bij zijn opneming in de kiezerslijsten moet afleggen, overeen met de woorden „zich vergewissen".

Verklaring van de Raad en van de Commissie voor de notulen betreffende artikel 5, lid 3, derde alinea

De in artikel 5, lid 3, derde alinea, bedoelde maatregelen kunnen de mogelijkheden voor de onderdanen van de andere Lid-Staten om te worden gekozen, slechts beperken voor zover dit noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de in artikel 5, lid 3, eerste en tweede alinea, vermelde doelstellingen.

Verklaring van de Franse delegatie voor de notulen betreffende artikel 5, lid 4

De in artikel 5, lid 4, beoogde mogelijkheid om niet-onderdanen uit te sluiten van de verkiezing van en de deelneming aan het college van verkozen kiezers („grands électeurs") van de Franse

Senaat, is geenszins bedoeld om het kiesrecht en de verkiesbaarheid voor gemeenteraadsverkiezingen zoals die voortvloeien uit artikel 8 B, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, te ondergraven.

Verklaring voor de notulen van de Raad betreffende de verklaring van de Belgische delegatie betreffende artikel 12, lid 2

De Raad neemt akte van de volgende verklaring van de Belgische delegatie:

Verklaring van de Belgische delegatie voor de notulen betreffende artikel 12, lid 2

België verklaart dat, indien het gebruik maakt van de in artikel 12, lid 2, toegestane afwijking, deze slechts wordt toegepast in enige van de gemeenten waar het aantal van de in artikel 3 bedoelde kiezers meer bedraagt dan 20 % van het totale aantal kiezers en waar een specifieke situatie naar de mening van de Belgische Federale Regering een dergelijke uitzonderlijke afwijking rechtvaardigt.

Verklaring van de Raad voor de notulen inzake de verklaring van de Commissie betreffende artikel 13

De Raad neemt nota van de volgende verklaring van de Commissie:

Verklaring van de Commissie voor de notulen betreffende artikel 13

De Commissie verklaart dat zij bijzondere aandacht zal besteden aan de ontwikkeling van het electoraat sinds de inwerkingtreding van de richtlijn, die voor een aantal Lid-Staten specifieke problemen met zich zou kunnen brengen.

Verklaring voor de notulen van de Griekse delegatie inzake artikel 13

Griekenland hecht gezien zijn geografische ligging bijzonder veel belang aan het verslag dat de Commissie overeenkomstig artikel 13 zal opstellen.

Griekenland verwacht dat de Commissie, rekening houdend met de ontwikkeling van het electoraat in de Lid-Staten, de specifieke problemen zal evalueren waarmee deze Lid-Staten na de inwerkingtreding van de richtlijn mogelijkerwijs te kampen hebben gekregen.

Verklaring van de Spaanse delegatie voor de notulen betreffende Gibraltar

Het Koninkrijk Spanje verklaart dat, indien het Verenigd Koninkrijk besluit de toepassing van de Richtlijn 94/80/EG van de Raad van 19 december 1994 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actieve en passieve kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een Lid-Staat waarvan zij de nationaliteit niet bezitten, tot Gibraltar uit te breiden, zulks geacht zal worden het standpunt van Spanje met betrekking tot Gibraltar volledig onverlet te laten.